14e F·Ê·T·E FRANSASKOISE

Escale à l'Amicale... p'tit tour à Gravelbourg

GRAVELBOURG

du 30 JUILLET au 2 AOÛT 1993

L'équipe de Radio-Canada en Saskatchewan est heureuse de faire un p'tit tour à Gravelbourg lors de la 14e Fête fransaskoise. Voici ce qu'on vous réserve:

- émission en direct le samedi de 9 h à 12 h en compagnie de

Richard Gervais et **Véronique Marie Kay**

- diffusion de la messe en direct
- reportages à la radio et à la télévision

De plus, nous enregistrerons...

- le spectacle de Hart Rouge
  (pour diffusion à l'émission L'Amérique en Festival le 28 août)
- la soirée de l'Amicale
  (pour diffusion à l'automne)

Au plaisir de vous voir à la Fête encore cette année!

SRC Saskatchewan

PREMIER OF SASKATCHEWAN

Salutations et hommages du Premier ministre de la Saskatchewan à l'occasion de la quatorzième Fête fransaskoise à Gravelbourg, Saskatchewan du 30 juillet au 2 août 1993

Au nom du Gouvernement de la Saskatchewan, je suis heureux de vous offrir mes plus sincères félicitations à l'occasion de cette quatorzième Fête fransaskoise.

Cet été, quand nous célébrerons la culture fransaskoise, nous soulignerons aussi le 75e anniversaire de l'établissement du premier collège français en Saskatchewan, le Collège Mathieu de Gravelbourg. En plus, cet été marquera le 50e anniversaire de l'Amicale, l'association des ancien(ne)s élèves du Collège Mathieu.

La Fête fransaskoise cette année offrira à tous et à toutes l'occasion de reconnaître les contributions de la communauté fransaskoise, non seulement à la vie artistique et culturelle de la province, mais aussi à son histoire, à son économie et, certes, à l'éducation des nôtres. Je vous souhaite d'excellentes retrouvailles et de nouvelles amitiés. À nos visiteurs et visiteuses de l'extérieur de la province, je vous prie de profiter de l'hospitalité des gens de la Saskatchewan, qualité toute particulière de la Fransaskoisie.

Je vous prie d'agréer, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Roy Romanow

Roy Romanow
Le Premier ministre

SALUTATIONS DU MAIRE DE GRAVELBOURG

Au nom de mes collègues du Conseil municipal et de tous les citoyens et citoyennes de Gravelbourg, j'ai le plaisir de souhaiter la plus cordiale bienvenue à tous les participants et participantes à la 14e Fête fransaskoise et le 75e anniversaire du Collège Mathieu.

En plus d'être un centre d'achat important pour les communautés environnantes, Gravelbourg est aussi fier de son programme d'éducation bilingue et de sa Cathédrale qui est incontestablement la plus magnifique dans l'Ouest canadien.

Nous souhaitons que vous profitiez de cette occasion pour renouer d'anciennes amitiés et en créer des nouvelles. Nous espérons que cette fin de semaine chez nous soit une des plus mémorable et que cela vous donnera le goût de revenir nous voir.

Veuillez croire en mes salutations les plus distinguées.

Claude S. Piché

Claude S. Piché

SALUTATIONS DU PRÉSIDENT DE LA COMMISSION CULTURELLE FRANSASKOISE

Une 14e Fête fransaskoise et un troisième **«p'tit tour à Gravelbourg»**, comme le temps passe vite! C'est avec grand plaisir et énormément de fierté que la Commission culturelle fransaskoise vous présente cette manifestation culturelle qui vient renforcir notre identité fransaskoise. Notre culture, elle est bel et bien vivante.

Cette année, nous sommes très choyés car c'est aussi le 75e anniversaire du Collège Mathieu et le 50e de l'Amicale. Ce sera donc la grande fête à Gravelbourg. L'édition '93 de la Fête fransaskoise est organisée conjointement par la Commission culturelle fransaskoise, la communauté hôte (Gravelbourg) et les fêtards (le Collège Mathieu et son Amicale). Nous tenons à remercier les gens de Gravelbourg et des environs et tous les anciens et anciennes qui se sont dévoués et qui vont se dévouer tout au long de la fin de semaine du 30 juillet au 2 août. C'est grâce au travail de tous les bénévoles que la Fête fransaskoise est un succès d'année en année.

La 14e Fête fransaskoise s'annonce comme étant l'une des meilleures. Presque tous les artistes sont des anciens du Collège Mathieu et ils sauront vous faire revivre des moments glorieux de l'histoire de notre seule institution d'éducation secondaire française.

Au nom du bureau de direction, des membres et du personnel de la Commission culturelle fransaskoise, il me fait grand plaisir de vous inviter à venir faire une ***«Escale à l'Amicale et un p'tit tour à Gravelbourg»!***

Robert Carignan

SALUTATIONS DU PRÉSIDENT DU COMITÉ ORGANISATEUR

Les 30, 31 juillet, 1er et 2 août, des gens de partout en province et d'ailleurs «envahiront» la communauté de Gravelbourg pour jaser, s'amuser, danser, célébrer, relaxer, se promener en démocrate, visiter, se baigner, écouter de nombreux artistes et voir d'excellents spectacles, participer aux activités sportives et récréatives, manger une bonne bouffe, bricoler, se faire maquiller et quoi encore!

La communauté gravelbourgeoise entière vous invite à venir faire un «p'tit tour à Gravelbourg» puisque, de plus cette année exceptionnellement, la communauté fransaskoise veut marquer et célébrer le 75e anniversaire de fondation du Collège Mathieu ainsi que le 50e anniversaire de l'Amicale - l'association des anciens et des anciennes de cette institution. **«Escale à l'Amicale...»** est donc une invitation particulière aux anciens et anciennes, amis et amies du Collège Mathieu. C'est une occasion unique de retrouvailles, de festivités ainsi qu'une opportunité d'exprimer notre reconnaissance aux prêtres séculiers, aux Oblats, aux communautés religieuses ainsi qu'aux laïcs et laïques qui ont oeuvré et qui y oeuvrent encore aujourd'hui.

En consultant l'horaire de la Fête, vous constaterez qu'il y aura du plaisir pour tous et pour toutes peu importe l'âge. Venez seul, seule, en groupe ou avec la famille et laissez-vous emporter par le courant de la Fête.

Au nom des membres du Comité organisateur et de toutes les personnes qui ont travaillé et qui travailleront d'arrache-pied à la Fête, je suis heureux de vous présenter la 14e édition de la **Fête Fransaskoise**... une triple fête!

«Escale à l'Amicale...p'tit tour à Gravelbourg»

Réal Forest

SALUTATIONS DU PRÉSIDENT DE LA SASKATCHEWAN COUNCIL OF CULTURAL ORGANIZATIONS

Comme ancien collégien, je suis fier de voir mon Alma Mater impliquée dans l'organisation de la 14e Fête fransaskoise. Depuis 75 années, le Collège se dévoue non seulement à l'éducation de nos jeunes, mais aussi à maintenir le fait français dans l'Ouest Canadien. Son histoire fait parti intégral de notre héritage culturel fransaskois.

Les activités artistiques et culturelles sont essentielles pour le développement du caractère et de l'identité d'un groupe. En plus, ces activités contribuent au bien-être économique et social de la communauté. En Saskatchewan, les loteries jouent un rôle très important dans l'animation des activités artistiques, culturelles, sportives et récréatives. Ces fonds appuient les initiatives de la base et facilitent la gérance des organisations contrôlées par le bénévolat. Dernièrement, certaines gens réclament le transfert de ces fonds à d'autres buts. Il faut à tout prix maintenir ce système unique qui appui les organismes provinciaux tels que la Commission culturelle fransaskoise et, à travers ceux-ci, plus de 12,000 organisations locales. Il faut leur démontrer l'envergure des bénéfices découlant de ce système unique.

Au nom de la SCCO, je félicite les efforts de la Commission culturelle fransaskoise. Par cette fête estivale, toute la communauté se rejoint aux célébrations du Collège Mathieu. Je souhaite à tous les anciens et anciennes et tous les participants et participantes une BONNE FÊTE FRANSASKOISE.

GUY TOURIGNY

COMITÉ ORGANISATEUR DE LA 14E FÊTE FRANSASKOISE

Réal Forest ..... Président
Henri Lepage ..... Vice-président
..... Aménagement du site
Robert Carignan ..... Vice-président
Michel Vézina ..... Secrétaire
Jean Michaud ..... Trésorier et
..... les arts de la scène
Maurice Lafrenière ..... Nettoyage
Irène Chabot ..... Liturgie et protocole
Victor Godbout ..... Liturigie et protocole
Solange Chevrier ..... FFCF
Louis Stringer ..... Rue Principale ACFG
Paul Boisvert ..... Publicité et communication
Paulette Dumont ..... Inscription, accueil et décors
Paulette Marchildon ..... Activités, loisirs et
..... les arts de la scène
Marguerite Bourgeois ..... Aînés

Richard Burnett ..... Sécurité
Daniel Dambrauskas ..... GRC
Robert Verville ..... Chevalier de Colomb
Soeur Irène Rioux ..... Hôpital,Foyer D'Youville
Annette Labelle ..... Bar, garderie et
..... les arts de la scène
Marguerite Leblanc Lamarre ..... Garderie
Marie Fortier ..... Expositions et kiosques
André Moquin ..... Amicale
Richard Chabot ..... Activités, loisirs
Francine Aussant ..... Activités, loisirs
Les Danseurs ..... Cantine
Robert Chabot ..... Coordonnateur provincial
Pierre Bilodeau ..... Assistant au coordonnateur
Réjeanne G. Flichel ..... Mise en page cahier souvenir
Simone Verville ..... Correctrice
Renée-Claude Côté ..... Correctrice

TABLE DES MATIÈRES

Message du Premier ministre de la Saskatchewan ... 1
Message du maire de Gravelbourg 1
Message du président de la CCF 2
Message du président du comité organisateur 2
Message du président de la SCCO 3
Comité organisateur 3
Tables des matières 4
Merci aux commanditaires 5
Grille de kilométrage 5
La Fête fransaskoise (historique) 6
Services offerts 7
Frais d'inscription 7
Kiosques 8
Messe commémorative 10
Les artistes ..... 11 à 13
Horaire café terrasse 14
Repas 14
Garderie 14
Historique du Collège Mathieu ..... 15 à 26
Les Artistes ..... 27 à 28
Historique de Gravelbourg 30
1re Foire théâtrale fransaskoise ..... 31 - 33
Festival jeunesse 34
Festival des aînés 35
Horaire pour la piscine 36
Billets pour le banquet 38
Admission fees and exhibits 39
Cartes de Gravelbourg et du Collège Mathieu 40

PROGRAMMES OFFERTS AU

COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE
AFFILIÉ À L'UNIVERSITÉ DU MANITOBA

POUR TOUT RENSEIGNEMENT, VEUILLEZ VOUS ADRESSER AU: BUREAU DU REGISTRAIRE

COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE
200 AV. DE LA CATHÉDRALE
SAINT-BONIFACE (MANITOBA)
R2H 0H7
TÉLÉPHONE (204) 233-0210
TÉLÉCOPIEUR (204) 237-3240

ARTS ET SCIENCES
- B.A. général (3 ans)
- B.A. Lat.-Philo. (3 ans)
- B.A. spécialisé en français (4 ans)
- B.A. spécialisé en traduction (4 ans) Certificat de traduction (33 crédits)
- B.Sc. général (3 ans)
- B.Sc. avec maj. conjointe biochimie / microbiologie (4 ans)

ÉDUCATION
- B.Éd. (4 ans)
- B.Éd. (2 ans après un premier baccalauréat)
- Post-baccalauréat (24 crédits)
- Maîtrise (15 crédits avec mémoire) (27 crédits avec examen synthèse)

ÉCOLE TECHNIQUE ET PROFESSIONNELLE
- Gestion de bureau
- Programme d'Administration des affaires
- Éducation en services de garde

ÉDUCATION PERMANENTE
- Programmes de français langue seconde
- Cours de langues secondes pour francophones
- Perfectionnement professionnel
- Programmes de développement personnel
- Cours taillés sur mesure
- Développement communautaire
- Programmes-jeunesse
- Centre de testing – GED

Les Néo-démocrates du Canada

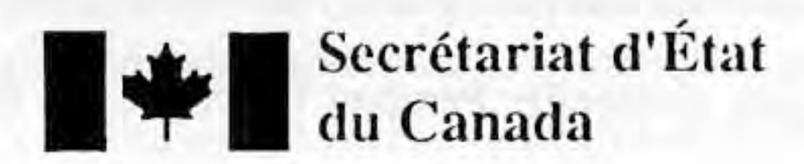
Un salut chaleureux aux Fransaskois et Fransaskoises de la part des Néo-démocrates fédéraux de la Saskatchewan

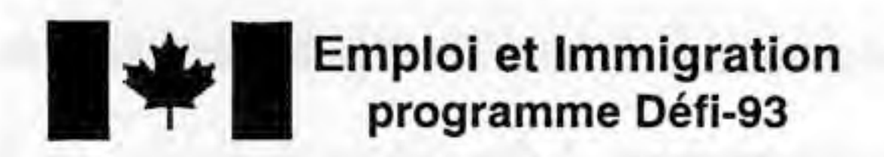
Bonne 14e Fête et Bons anniversaires au Collège et l'Amicale

Chris Axworthy
Deputé Néo-démocrate
Saskatoon - Clark's Crossing
et
Lois Ross
Candidate Fédérale Néo-démocrate
Swift Current - Maple Creek - Assiniboia

MERCI À NOS COMMANDITAIRES

La 14e Fête fransaskoise est une production de la Commission culturelle fransaskoise en collaboration avec la communauté francophone de Gravelbourg, le Collège Mathieu et l'Amicale. Elle est rendue possible grâce aux contributions des commanditaires suivants:





La Fondation de la Radio Francaise en Saskatchewan

GOULD VIBRATIONS

On aimerait aussi signaler la contribution artistique de Chloé Gendron pour son dessin de l'affiche et de la couverture du cahier souvenir

KILOMÉTRAGE DE GRAVELBOURG À

Albertville	510 kms
Assiniboia	63 kms
Bellegarde	426 kms
Bellevue	438 kms
Debden	639 kms
Domrémy	429 kms
Estevan	314 kms
Ferland	86 kms
La Ronge	713 kms
Léoville	549 kms
Lloydminster	620 kms
Moose Jaw	119 kms
North Battleford	484 kms
Ponteix	98 kms
Prince Albert	475 kms
Prud'homme	384 kms
Regina	186 kms
Saskatoon	345 kms
Shellbrook	526 kms
St-Brieux	606 kms
St-Denis	375 kms
St-Front	423 kms
St-Louis	442 kms
St-Victor	95 kms
Swift Current	129 kms
Vonda	399 kms
Weyburn	228 kms
Willow Bunch	106 kms
Zenon Park	549 kms

LA FÊTE FRANSASKOISE

Par *Laurier Gareau*

Depuis 1980, les francophones de la Saskatchewan se donnent rendez-vous chaque été à la Fête fransaskoise, une grande foire culturelle. Pendant la longue fin de semaine d'août, Fransaskois et Fransaskoises peuvent goûter à leur culture et à leur héritage en assistant à des spectacles de musique, à des pièces de théâtre ou au *Festival Jeunesse*. Les aînés ont une place tout à fait spéciale à la Fête fransaskoise; autant les jeunes que les aînés assistent au *Festival des aînés* où les pionniers fransaskois se présentent sur scène. Les participants à la Fête peuvent voir des expositions d'art visuel et visiter une multitude de kiosques. En 1992, il y avait même un Salon du livre. Étant tellement éloignés les uns des autres, les Fransaskois et Fransaskoises se rendent à la Fête fransaskoise principalement pour renouer de vieilles connaissances ou en faire de nouvelles.

Chaque année, c'est au tour d'une nouvelle communauté fransaskoise d'accueillir la Fête. Ainsi, depuis 1980, la Fête fransaskoise a eu lieu à Saint-Laurent (3 fois), Saint-Victor, Saint-Isidore de Bellevue, Batoche, Gravelbourg (2 fois), Prud'homme, Saint-Denis, Prince Albert, Ponteix et Zenon Park. En 1993, la Fête fransaskoise se tient à Gravelbourg dans le cadre du 75e anniversaire de la fondation du Collège Mathieu et du 50e de l'Amicale.

La Fête fransaskoise c'est avant tout une foire culturelle. Chaque année, Fransaskois et Fransaskoises peuvent faire la connaissance d'artistes de chez nous comme les chansonniers *Julien Poulin* et *Carmen Campagne*, des groupes comme *Les Zed* et *Cri de Folie* et des troupes de théâtre comme *la Troupe du Jour Inc.* de Saskatoon et le *Théâtre Oskana* de Regina. Mais les Fransaskois et Fransaskoises accueillent aussi des artistes d'ailleurs. Au cours des ans, des artistes comme *Jacques Chauvin* de l'Alberta, *Nouveau Station Wagon* du Manitoba, *Hart Rouge* de la Saskatchewan, *Cachalot, UZEB* et *la Bottine Souriante* du Québec ont également été invités à venir se présenter en Saskatchewan à l'occasion de la Fête fransaskoise.

Bien sûr, la Fête fransaskoise n'est pas réservée exclusivement aux Fransaskois et Fransaskoises; toute personne qui s'intéresse à la langue et à la culture françaises est invitée à venir fêter avec nous au début août.

La Fête fransaskoise est un des nombreux projets organisés par la Commission culturelle fransaskoise.

SERVICES OFFERTS

Toutes les commodités de la vie telles que les douches, toilettes, parc pour roulottes, terrain de camping pour les jeunes et pour les adultes ainsi qu'une piscine seront disponibles sur le site. Nous vous demandons de vous servir des poubelles ainsi que de séparer vos déchets et de les déposer dans leurs poubelles respectives. Aidez-nous à garder le site de la 14e Fête fransaskoise propre! Merci.

PARCS

Parc régional de Lac Thompson: 12 km au sud de Gravelbourg, 8 km au nord de Laflèche, près de l'autoroute #58, douche, terrain de golf, piscine, tennis... Pour de plus amples renseignements (306) 472-3752 ou 472-3737.

Parc régional de Shamrock: 13 km au nord de Gravelbourg, près de l'autoroute #58, piscine, terrain de golf, douches, tennis... Pour de plus amples renseignements (306) 394-4268 ou 648-3594.

Parc National des Prairies: Près des autoroutes #18 et #4, il est situé à l'extrême sud de la Saskatchewan entre Val Marie et Kildeer. Il s'agit d'un pays extrêmement riche sur le plan biologique et il est facile d'y observer les animaux en raison de son immensité. Pour de plus amples renseignements (306) 298-2257.

LES FRAIS D'INSCRIPTION

Les frais d'inscription à la 14e Fête fransaskoise sont très abordables. Nous sommes persuadés que nos visiteurs en auront pour leur argent! Une fois inscrits, les visiteurs ont accès à toutes les activités et spectacles de la fin de semaine. Le stationnement et le terrain de camping sur le site sont aussi inclus dans les frais d'inscription!

TARIFS

	INDIVIDU	FAMILLE
vendredi	10,00$	15,00$
samedi ou dimanche	16,00$	22,00$
fin de semaine	40,00$	55,00$

ÂGE D'OR

	INDIVIDU	COUPLE
vendredi	8,00$	15,00$
samedi ou dimanche	11,00$	22,00$
fin de semaine	25,00$	50,00$

LES KIOSQUES

Plusieurs organismes sont au service de la francophonie depuis longtemps! Beaucoup d'artistes francophones oeuvrent dans toutes nos communautés fransaskoises! Nos institutions restent fidèles à leur mandat de promouvoir et de développer la culture et la langue françaises en Saskatchewan. Venez visiter nos kiosques!

Il n'y a pas un secteur de la culture fransaskoise qui ne sera pas représenté dans la salle des kiosques à la 14e Fête fransaskoise. Venez célébrer la vitalité des organismes, des artistes et des institutions fransaskoises et plus encore!

BONNE FÊTE À TOUTES LES FRANSASKOISES ET À TOUS LES FRANSASKOIS

BON ANNIVERSAIRE AU COLLÈGE MATHIEU ET À L'AMICALE

Fédération provinciale des Fransaskoises

Maria E. Lepage
Présidente

Françoise Sigur-Cloutier
Directrice générale

C.P. 216, Gravelbourg (Saskatchewan) S0H 1X0
Téléphone: (306) 648-2791
Télécopieur: (306) 648-2295

Venez célébrer ce qu'il y a de meilleur chez nous!

440, 2e ave nord, suite 203
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 2C3
Téléphone: (306) 653-7447
Fax: (306) 653-3987

ASSOCIATION JEUNESSE FRANSASKOISE INC

ROBERT DUMONT, LE BUREAU DE DIRECTION ET LE PERSONNEL DE L'AJF SOUHAITENT BONNE FÊTE À TOUS LES FRANSASKOIS ET À TOUTES LES FRANSASKOISES!

Forest

Gifts & Jewelery — *Cadeaux & Bijouterie*

Julie Forest
Manager-gérante

413 Main St.
Gravelbourg, Sask. S0H 1X0

Bus.: 648-2630
Res.: 648-3377

FÉLICITATIONS à Gravelbourg, au Collège Mathieu, à l'Amicale et à la fransaskoisie!

M. Ed Tchorzewski, Vice-premier ministre, Ministre de l'Éducation, de la Formation et de l'Emploi et Secrétariat provincial, ainsi que le personnel de l'OCAF*, vous offrent leurs meilleurs voeux à l'occasion de la 14e *Fête fransaskoise*!!!

§§§§§§§§§§§§

Nous vous invitons à profiter de nos services:

- **renseignements sur les ministères provinciaux et leurs programmes;**
- **liaison avec la fonction publique;**
- **assistance dans la préparation et l'acheminement de vos demandes;**
- **possibilité de services en français.**

***Office de coordination des affaires francophones (OCAF)**
Secrétariat provincial
1919, Saskatchewan Drive, 3e étage
Regina (Saskatchewan) S4P 3V7
(306)787-1776 (à frais virés en Saskatchewan)

Bonne Fête fransaskoise à tous nos abonnés et abonnées

l'hebdo fransaskois

l'Eau vive

Soyez branchés sur la francophonie de la Saskatchewan avec l'Eau vive.

Coupon d'abonnement

Nom: _____

Adresse: _____

Téléphone: _____

____Je m'abonne pour la première fois

____Je suis déjà abonné.e et je renouvelle

1 an: 30$ 2 ans:55$
(TPS incluse)

Envoyez à:
L'Eau vive
2606, rue Central
Régina (Sask.)
S4N 2N9
347-0481

Services graphiques

347-0481

MESSE COMMÉMORATIVE

à l'occasion des fêtes du 75e anniversaire du Collège Mathieu

célébrée

le dimanche 1er août 1993

à 10 h 30

dans la cathédrale

Notre-Dame de l'Assomption

Gravelbourg, Saskatchewan

***Mgr Noël Delaquis*, évêque de Gravelbourg, invite tous les prêtres présents à venir co-célébrer cette messe avec lui.**

***Mgr Henri Légaré*, o.m.i.,**
un ancien du Collège et évêque de McClennan en Alberta,
prononcera l'homélie.

La messe sera chantée par la chorale de Gravelbourg
sous l'habile direction de *Sr Laura Gratton*.

Les marchands de Gravelbourg

vous souhaitent tous la

Bienvenue

à la Fête fransaskoise.
À tous et toutes les anciens et anciennes élèves
bon 75e anniversaire du Collège Mathieu et
bon 50e anniversaire de l'Amicale.

The merchants of Gravelbourg

greet you all and

Welcome

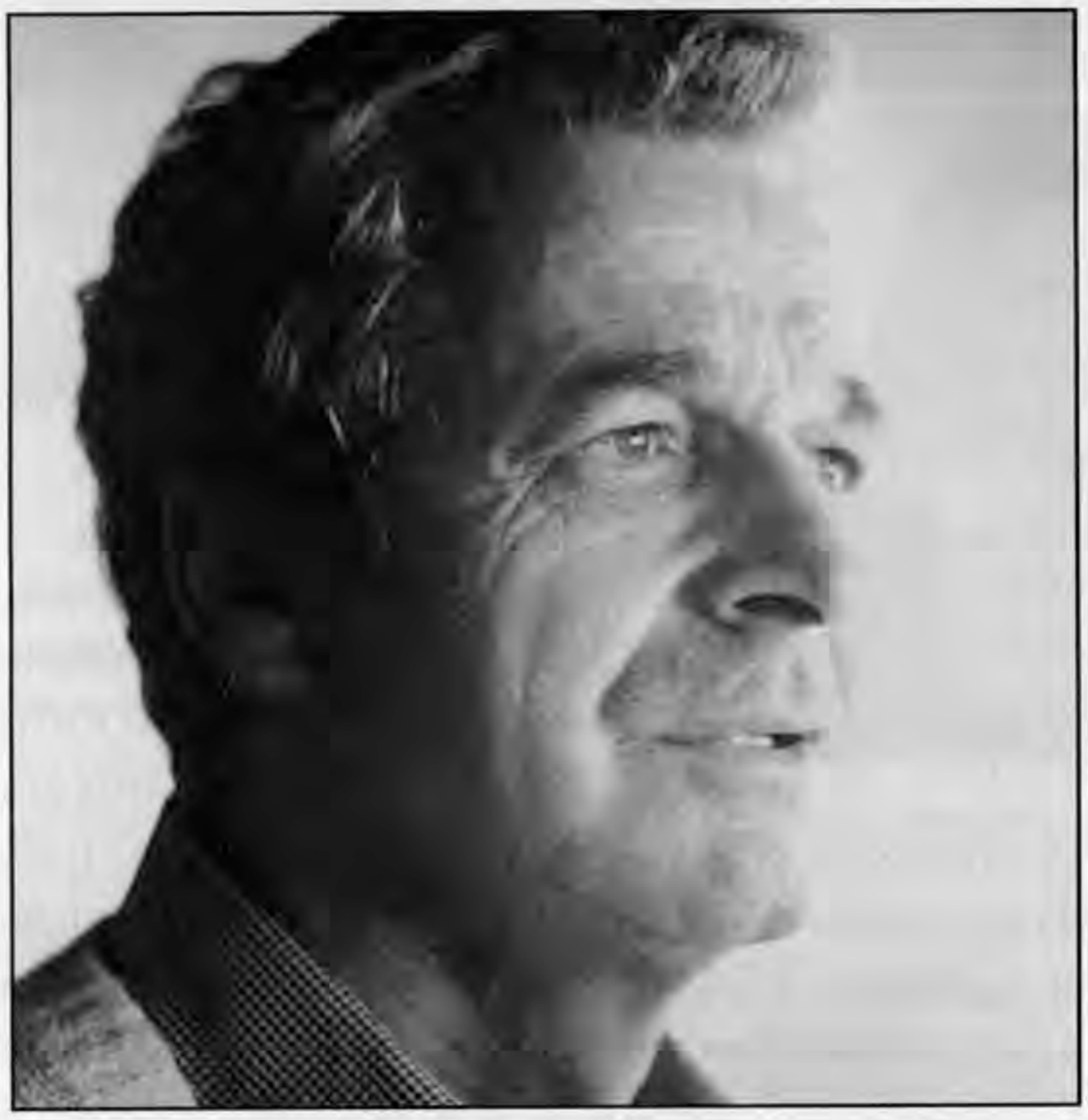
all the participants at the Fête fransaskoise.
A special greeting to all those attending the
75th anniversary of Collège Mathieu and the
50th anniversary of l'Amicale.

Heures d'ouverture: vendredi et samedi de 9h00 à 18h00 le dimanche de 14h00 à 16h00	Business Hours: Friday, Saturday 9 a.m. to 6 p.m. Sunday 2p.m. - 4 p.m.
Film gratuit pour les enfants le samedi à 14h15 au théâtre «Gaiety»	Free Matinee for the children Saturday at 2:15 p.m. at the Gaiety theater
Surveiller pour la vente d'inventaire sur le trottoir durant la fin de semaine	Watch for the Sidewalk Sale specials all weekend!

Gravelbourg Chamber of Commerce
Chambre de commerce
de Gravelbourg

SPECTACLES

ÉMILE BELCOURT



Émile Belcourt est né à Laflèche, en Saskatchewan. Très jeune, Émile est encouragé par ses parents, qui sont des adeptes de la musique, à joindre la chorale de l'Église en tant que soprano. Il étudie aussi le violon pendant cette période. De 1939 à 1942, il quitte la maison familiale pour aller étudier au Collège Mathieu de Gravelbourg.

Après ses études secondaires, il suit les traces de son père et s'inscrit à l'Université de la Saskatchewan en pharmacologie. Il promet à sa mère qu'il continuera à suivre des cours de chant.

Émile n'entrevoit pas poursuivre une carrière de chanteur jusqu'à ce qu'il remporte la «Class A final» et le «Justice Brown Award» au Festival de musique de la Saskatchewan. Encouragé par une des juges de l'épreuve, Helen Henschel, il s'envole vers l'Angleterre où il poursuit sa carrière dans la musique. Il étudie pendant 3 ans à l'Académie de musique de Vienne où il se perfectionne dans les récitals. Il fait la transition des récitals à l'opéra en Allemagne, et plus tard il étudie et donne des représentations en France. C'est alors qu'il déménage de nouveau en Angleterre où il se joint à «Sadler's Wells Opera Company», maintenant connue sous le nom «English National Opera». Il demeure en Angleterre jusqu'à ce qu'il revienne à Saskatoon en 1992.

Aujourd'hui, il travaille à l'Université de la Saskatchewan comme instructeur au département de musique. Il est très heureux d'avoir regagner sa patrie pour enseigner la musique et pour donner des spectacles.

Il y a de quoi à célébrer!

Après la Fête de la communauté,
venez fêter la création avec nous:
L'Association des artistes vous donne rendez-vous
à

Fransask'Art

Date: ..... 3 au 6 septembre 1993
Lieu: ..... Emma Lake, Saskatchewan
Prix: ..... membres: ..... 50$/ jour
..... 200$/semaine
..... 150$ avant le 6 août
..... non-membres: .... 75$/ jour
..... 300$/ semaine

Ateliers	*Formateurs*
Musique	Daniel Deshaime
Danse	Ian Kirk
Écriture	Jacques Julien
Sculpture	Polska
Peinture	à confirmer
Théâtre	à confirmer

Pour plus d'information, contactez-nous!

Association des artistes de la Saskatchewan
2604 A rue Central
tél: 522-0941
Fax: 522-0944

HART ROUGE

Pour ceux et celles qui l'ignorent encore, les 4 membres du groupe HART ROUGE, Annette, Michelle, Paul et Suzanne ont un point en commun: CAMPAGNE! Eh oui, ils sont tous frère et soeurs. Nés à Willow Bunch, charmant petit village du sud de la Saskatchewan, il ont connu leurs premières harmonies vocales autour de l'évier de cuisine, en lavant la vaisselle - le tout agrémenté de la voix de ténor de papa Émile et coordonné par maman Marguerite. L'histoire professionnelle de HART ROUGE a débuté en 1983 alors qu'ils formaient, avec leurs trois autres soeurs, le groupe FOLLE AVOINE qui s'est surtout fait connaître dans le circuit des festivals d'été du Canada.

À l'automne '86, Annette, Michelle, Paul et Suzanne se dissocient de Folle Avoine pour former HART ROUGE et partent en tournée durant deux ans aux Francofolies de Larochelle, Sopot en Pologne (prix du commanditaire), Festival international de la musique en Louisianne, à Lafayette, etc. En 1988, il endisquent un premier album éponyme avec la maison de disques Trafic et présentent en 1989 une série de quelques 50 concerts à la grandeur du pays. Par la suite, ils sont invités à collaborer aux albums de Daniel Lavoie, Claude Léveillée,Gaston Mandeville, juste avant de produire un second album «INCONDITIONNEL».La chanson titre «Inconditionnel» connaît alors un immense succès et figure au top 10 - Prix SOCAN - des chansons ayant le plus tourné à la radio en 1991 tandis que «C'est elle» conserve une première position durant 5 semaines consécutives au palmarès de Radioactivité en octobre et novembre '91.

«C'est elle» fait l'objet d'un vidéo-clip qu'Hart Rouge tourne en Estonie, ancienne république de la défunte URSS lors d'une participation au Rock Summer Frestival, dans la ville de Tallin. Au printemps '92, le groupe tourne un important film documentaire sur la famille Campagne en Saskatchewan, en France et au Québec qui remporte une médaille d'argent au Houston International Film Festival.

Avec la sortie du nouvel album «Le dernier mois de l'année», la prochaine étape se déroulera à un train d'enfer! HART ROUGE, une histoire de famille à suivre!

Plus de trente ans de tradition et d'expérience à votre service. Voyages individuels, d'affaires, de plaisir ou de groupes, dans le monde entier.

Et n'oubliez pas, nos services sont gratuits.

Vous voulez faire vos affaires en français, appelez-nous:

Jean Hardenne
Marc et Jacqueline Dudebout

Sinfonia Travel Midtown Plaza
Saskatoon
652-1272
à l'extérieur de Saskatoon
1-800-667-6961

LA VENUE

Depuis le mois d'octobre 1990, le groupe **La Venue** présente un spectacle qui vise principalement les jeunes adultes francophones de l'Ouest. Le groupe qui joue entièrement en français, s'est déjà montré à *La Guinguette* à Edmonton, au *Barbar* à St-Isidore, ainsi qu'à Grande Prairie, Cold Lake, et Grand Centre. Le groupe interprète aussi quelques chansons du guitariste/auteur-compositeur-interprète **Yvon Loiselle**. **Danyèle Lacombe**, la chanteuse du groupe a participé au 2e Gala Provincial de la Chanson française en Alberta. Ce qui donne un atout au groupe, c'est l'énergie et la dynamique de ses musiciens, ainsi que le fait qu'ils présentent leur répertoire en y ajoutant leur propre style. C'est un groupe qui prend cette profession au sérieux, tout en sachant qu'il faut aussi s'amuser sur la scène.

Vive la chanson française dans l'ouest!

OUEST QU'ON CHANTE!!!

KAREN REYNAUD

Originaire de St-Benedict en Saskatchewan, Karen Reynaud étudie d'abord le piano avec sa mère. Plus tard, elle étudie avec Marilyn Lohrenz à Prince Albert.

En 1987, elle complète un baccalauréat en musique (piano) avec Robin Harrison à l'Université de la Saskatchewan. Pendant qu'elle fréquente l'université, elle joue du piano pour les cours de danse à l'École de Ballet de Saskatoon.

Karen est maintenant bien connue en Saskatchewan en tant qu'accompagnatrice à l'opéra, pour des concerts de musique de chambre et en tant que soliste.

Karen donne des cours privés de piano et tout récemment, elle a complété une maîtrise en musique à l'Université de la Saskatchewan.

LES DANSEURS DE LA RIVIÈRE LA VIEILLE

(Troupe de danses folkloriques canadiennes-françaises de Gravelbourg)

Programme pour le spectacle le 30 juillet 1993

1re partie -	2e partie- Le Pub
Ouverture Québécoise	Les Chasseurs
Gigue Internationale	Les Irlandais
Quadrille de Saint-Basile	Les Anglais
La Plongeuse	Les Cajuns
la Gigue à Ti-Mé	Les Métis
La Danse des Mariés	Les Américains
Dis-Moi Charles	Les Québecois
Gigue Irlandaise	Les Citadins
La Belle Catherine	Le Rassemblement
La Canadienne-Française	
La Farandole	

Sous la direction de Rhéa Labrie

(ce programme peut être modifié en tout temp)

COMMISSARIAT AUX LANGUES OFFICIELLES • OFFICE OF THE COMMISSIONER OF OFFICIAL LANGUAGES

Besoin de renseignements sur les

langues officielles du Canada?

Composez 1-800-665-8731

Commissariat aux langues officielles

Région Manitoba / Saskatchewan

131, boulevard Provencher, bureau 200

Saint-Boniface (Manitoba)

R2H 0G2

262 Marion
Winnipeg, Manitoba
R2H 0T7
Tél: (204) 233-8593
Fax: (204) 237-0134

comptables agréés

Nos membres en Saskatchewan

Lucien Guenette, B.A., C.A.

Arthur Chaput B.A., C.A.

HORAIRE CAFÉ TERRASSE

SAMEDI

Bistro Mathieu

13h00 ..... Francis Marchildon
13h45 ..... Julien Poulin
14h30 ..... Andrée Noonan
15h15 ..... Le Mat
16h00 ..... Carmen Campagne
16h45 ..... Gary Jean-Baptiste Kenler

Théière Allouette (Collège Mathieu)

13h00 ..... Gary Jean-Baptiste Kenler
13h45 ..... Denis Chenevert
14h30 ..... Francis Marchildon
15h15 ..... Julien Poulin
16h00 ..... Andrée Noonan
16h45 ..... Le Mat

Café Maillard (Centre culturel Maillard)

13h00 ..... Andrée Noonan
13h45 ..... Le Mat
14h30 ..... Gary Jean-Baptiste Kenler
15h15 ..... Denis Chenevert
16h00 ..... Francis Marchildon
16h45 ..... Julien Poulin

DIMANCHE

Bistro Mathieu

13h00 ..... Julien Poulin
13h45 ..... Carmen Campagne
14h30 ..... Francis Marchildon
15h15 ..... Andrée Noonan
16h00 ..... Gary Jean-Baptiste Kenler

Théière Allouette (Collège Mathieu)

13h00 ..... Denis Chenevert
13h45 ..... Gary Jean-Baptiste Kenler
14h30 ..... Julien Poulin
15h15 ..... Michel Lalonde
16h00 ..... Francis Marchildon
16h45 ..... Andrée Noonan

Café Maillard (Centre culturel Maillard)

13h00 ..... Francis Marchildon
13h45 ..... Andrée Noonan
14h30 ..... Denis Chenevert
15h15 ..... Gary Jean-Baptiste Kenler
16h00 ..... Julien Poulin
16h45 ..... Michel Lalonde

La Société historique de la Saskatchewan

Oeuvrant toujours pour faire connaître l'histoire des francophones de la Saskatchewan, nous sommes fiers d'annoncer le lancement du livre

La Voix du peuple
L'histoire populaire de la presse écrite fransaskoise
d'Albert-O. Dubé

le dimanche 1er août 1993 à 13 h 30
dans le cadre de la 14e Fête fransaskoise

"Fiers de notre héritage"

REPAS

Le service de cantine sera offert par Les Danseurs de la Rivière la Vieille. S.V.P. vérifier l'horaire pour de plus amples renseignements.

Le service des petits déjeuners et des soupers sera offert par le Collège Mathieu. S.V.P. vérifier l'horaire pour de plus amples renseignements.

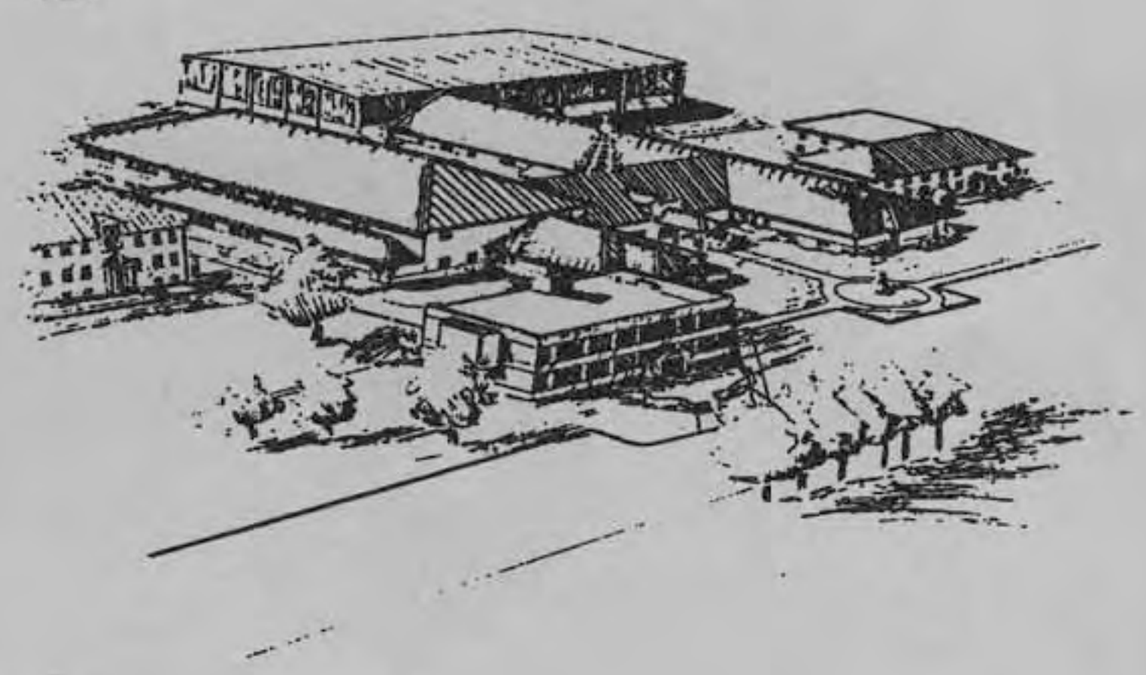
GARDERIE

Le service de garderie est situé dans le Centre culturel Maillard. Ce service est offert par le comité de parents de l'École Beau Soleil le vendredi, samedi et dimanche de 19h00 à 01h30. Le nombre d'inscription est limité, alors, premiers venus, premiers servis!

La Corporation du Collège Mathieu

75e
Collège Mathieu
1918-1993

50e
L'Amicale
1943-1993



Gravelbourg
(Saskatchewan)

Salutations à tous et à toutes,

Je suis très heureuse aujourd'hui de vous souhaiter une bienvenue cordiale aux fêtes du 75e anniversaire du Collège Mathieu et du 50e de son Amicale. Votre présence, anciens, anciennes et ami.e.s à ces célébrations me réjouit et me démontre votre attachement à cette institution.

Au nom du Conseil d'administration de la Corporation du Collège Mathieu et de Monsieur André Moquin, président de l'Amicale, je vous souhaite un séjour agréable à ces fêtes. Puissent ces retrouvailles renouer des amitiés d'autrefois et en créer de nouvelles pour les années à venir.

Irène Chabot
Présidente

LE THÈME

Nos fondateurs

Le collège de Gravelbourg, ouvert le 12 décembre 1918, a été fondé pour les Canadiens français de la province de Saskatchewan. Il est dirigé par des prêtres séculiers qui s'efforcent de donner aux jeunes gens confiés à leurs soins le genre de formation morale qui répond aux exigences de leur foi religieuse et le mode d'instruction que demandent les aspirations et la mentalité de leur race et les besoins de leur pays. Affilié à l'Université Laval le 19 mars 1919, il prépare les élèves aux grades universitaires et, de par sa charte, votée par la Législature provinciale le 17 décembre 1917, émet des diplômes de cours académique, commercial et de comptabilité.

Le succès de cette première année a dépassé toute attente. Une jeunesse nombreuse a déjà été le tendre objet des prêtres qui dirigent la maison et des ecclésiastiques qui les ont secondés, et nous pouvons dire avec une vive satisfaction que leurs efforts n'ont pas été infructueux. Il est doux de penser que par les soins paternels du savant et saint archevêque de Regina, Monseigneur O. E. Mathieu, ancien Recteur de Laval, cette maison recevra de nouveaux accroissements, correspondra de plus en plus aux intentions pieuses et patriotiques des fondateurs et aux voeux des pères de famille qui, depuis longtemps dans cette province anglaise et protestante du Canada, cherchaient un asile où leurs enfants puissent connaître leur vocation, se former aux pratiques de leur foi religieuse, recevoir une instruction complète, enfin se créer une mentalité catholique et canadienne-française conforme à leur idéal.

Des terrains spacieux qui environnent les nouveaux bâtiments du collège, offrent aux élèves des cours de récréation où se multiplient les jeux, les sports, les amusements les plus variés.

LE COLLÈGE EN ÉVOLUTION

Premier édifice construit en 1918 fut:
- 1918: le «Petit Collège»
- 1920: Jardin d'enfance
- 1931: Grand Séminaire
- 1946: Pavillon des Arts
- résidence actuelle des garçons

1920: Nouvel édifice du Collège Mathieu construit à l'arrivée des Oblats.

1924: Collège agrandi; il servira de pavillon central jusqu'au 14 mai 1988, date de l'incendie.

Photo du campus

1918: Pavillon des arts
1924: Pavillon central
1930 (environ): Maison des soeurs
1948: Les dortoirs
1949: Le gymnase
1953: L'école d'Arts et Métiers

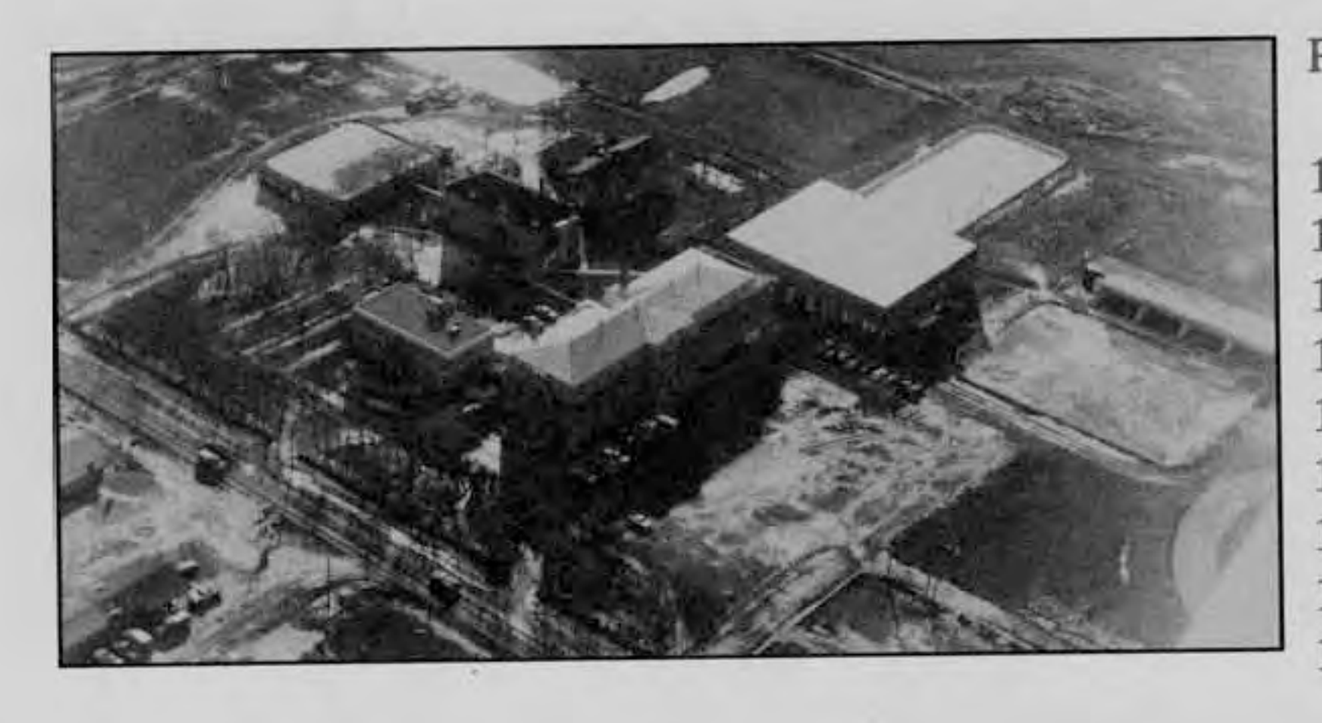


Photo du campus

1918: Pavillon des arts
1924: Pavillon central
1930 (environ): Maison des soeurs
1948: Les dortoirs
1949: Le gymnase
1953: L'école d'Arts et Métiers
1958: Balle-au-mur - Curling
1960: Buanderie - lingerie
1963: Bibliothèque

Campus actuel

1918: Pavillon des arts
1930 (environ): Maison des soeurs
1953: L'école d'Arts et Métiers
1960: Buanderie - lingerie
1963: Bibliothèque (maintenant le Pavillon Dubreuil)
1988: Le hangar (gymnase temporaire)
1990: Nouvel édifice central

Gâteau du 25e anniversaire de fondation du Collège Mathieu

PREMIER CONSEIL DE DIRECTION

1918-1919

Sa Grandeur Mgr O. E. Mathieu
Archevêque de Regina

Monsieur l'abbé Charles Maillard
Curé de Gravelbourg

Monsieur l'abbé L. P. Gravel
Procureur

Monsieur l'abbé C.-E Baillargeon
Supérieur

Monsieur l'abbé A. Erny, D.D.
Préfet des études

CONSEIL DE DIRECTION ACTUEL

(maintenant sous le nom de Comité exécutif)

1992-1993

De gauche à droite: Louis Julé, conseiller, Louisa Lacasse, conseillère, Robert Carignan, vice-président (sud), Raymond Lepage, secrétaire-trésorier, Irène Chabot, présidente, Armand Dion, vice-président (nord), Normand Girardin, conseiller, Marie Fortier, secrétaire, Victor Godbout, directeur général

QUELQUES FAITS. . .

1918 et plus — Une condition d'admission: Pour être admis au Collège, l'élève doit présenter un certificat de bonne conduite signé par son curé ou par le supérieur de la maison qu'il vient de quitter.

1919-1920 — L'entrée scolaire fut seulement en novembre à cause des travaux de construction non terminés.

1921-1922 — La lecture des notes dechaque mois est faite à la salle d'étude en pré-sence des professeurs et de tous les élèves. Cette coutume se continue jusqu'à la fin des années 50.

René Archambault reçoit ses notes du Père Dubreuil.
Le Père Sicotte appelle les élèves. Dans les années '50.

1921-1992 — Début de la fanfare
(Photo dans la Revue historique du 75e)

1929-1930 — Il intéressera les parents de savoir:

1. **Qu'un filtre et un adoucisseur automatique** distribuent dans notre institution, pour des fins de breuvage et de préparation des aliments, l'eau de puits artésiens, purifiée et adoucie.

2. Que **la nourriture est de tout premier choix**, variée, abondante, substantielle et proportionnée aux nécessités de jeunes gens dans l'âge de croissance.

3. Qu'une **glacière «Frigidaire» de grande dimension** permet la conservation des viandes et autres produits à une température égale et de la manière la plus saine qui soit.

4. Qu'un **troupeau de vaches enregistrées** et inspectées régulièrement par les vétérinaires du Governement assure un lait pur et abondant.

1941-1942 — Entraînement militaire: Afin de permettre à nos élèves d'âge militaire de poursuivre leurs études, des arrangements ont été faits avec les autorités militaires pour l'organisation d'une unité d'entraînement militaire au Collège. Les élèves les plus âgés ne suivront cet entraînement qu'après avoir subi un examen médical les déclarant physiquement aptes à suivre ces cours. De sorte que nos élèves d'âge militaire seront ajournés pendant l'année scolaire et auront l'avantage, tout en faisant leur entraînement militaire, de continuer leurs études classiques.

1946 Le 10 mai: La publication du **premier numéro d'un petit journal** fait par les élèves «le Trait d'union» qui est aujourd'hui la «Gazette Alouette».

1949 Le 5 octobre: Les élèves de Philosophie demandent aux autorités du Collège la permission de fonder **«le Conseil des étudiants du Collège de Gravelbourg»**.

But initial: procurer à nos grands élèves plus de liberté qu'aux plus jeunes dans leur vie collégiale.

Un Corps de Cadets est également organisé depuis le mois d'octobre 1941 et continuera d'exister pour les plus jeunes, leur permettant ainsi de jouir d'exercices physiques proportionnés à leur âge.

Premier conseil: R.P. Préfet de discipline, modérateur, Roland Gervais, 1er conseiller, Florido Turgeon, secrétaire, Georges Mabon, conseiller, Maurice Creurer, conseiller, Bernard Roy, conseiller et Joseph Mullie, conseiller.

1952 Le 26 octobre: Fondation de la Cité étudiante.

But: promouvoir une participation active des collégiens à l'oeuvre de leur formation catholique et française dans tous les domaines de la vie collégiale.

Régi par le Conseil des étudiants sous la direction d'un aumônier, R.P. Robert Châtelain, o.m.i., François Boulet, président, Henri Renaud, vice-président, Raoul Ferraton, secrétaire, Lucien Boulet, conseiller.

1952-1953 Le **Conseil des loisirs** remplace l'ancien Conseil des étudiants dont le titre est transféré au Conseil central de la cité étudiante. Ce conseil assume les fonctions d'initiation progressive des élèves du cours des Arts à l'usage à bon escient de leur liberté.

Premier conseil: R.P. Anatole Walker, o.m.i., modérateur, R.P. Antonio Fortin, o.m.i., modérateur, Arthur Laventure, conseiller, Luc Gaudet, conseiller, François Boulet, conseiller, François Gallet, conseiller, Guy Doll, conseiller et Louis Campagne, conseiller.

1964 Début du groupe Octopus.

1972-1973 Début du MAT avec Donald Sirois.

1973-1974 Début des tournées du MAT.

QUELQUES ANECDOTES. . .

«Te souviens-tu des tournois de ballon-panier où il fallait gratter le vieux «tape» jusqu'à 2 heures du matin pour ensuite poser du neuf. Je t'assure qu'il fallait gratter ça avec des lames, ensuite mettre un certain acide pour enlever ça. C'était un travail épouvantable.» (Ti-Frère Deschênes)

«Comme infirmier, j'ai remarqué qu'il n'y avait jamais de malade le samedi puis le dimanche, pas de lignée.» (Ti-Frère Deschênes)

«La lecture à la voix haute au réfectoire. Comme étudiant, tu étais assis un peu plus élevé. Cette journée-là, je lisais du livre «Inook» et je crois que ça avait affaire avec le grand nord et que c'était les Oblats. Alors je lisais, ça allait très très bien et puis tout le monde écoutait puis j'arrive à, j'ai fait une liaison «quand on parle des zéros du nord» c'était plutôt les héros du nord. Alors je pense qu'il y en a qui ont dit: Tut! Tut! Tut! C'est tout ce qui s'est dit à ce moment-là. Mais ils m'ont pris un peu de côté à la fin.» (R. P. Raoul Ferraton)

«Qui étaient avec Raoul Ferraton en Belles Lettres quand votre chambre au Pavillon vous fut enlevé pour deux semaines car après la soirée de patins à roulettes vous êtes allés vous promener sur le trottoir avec les filles au lieu de vous rendre à vos chambres?»

«Te souviens-tu du matin où le Père Albert Bouffard nous a réveillés en ouvrant les deux portes du dortoir. C'était juste avant Noël, il faisait très froid et des gars avaient dévissé les ampoules afin de pouvoir dormir un peu plus longtemps. En moins de trois minutes, toutes les ampoules étaient revissées et tout le monde debout.»

«Vers les années '70, les filles ont commencé à suivre des cours au Collège. Il y en a eu deux la première année ensuite 5 à 8 puis peu à peu elles ont occupé tout un étage de l'ancien Collège. Elles ont continué à augmenter. Mais ce sont les parents qui ont émis leurs idées là-dessus. On était dans une ère de changement.» (Père Alain Piché)

«Qui sont sortis des huttes une nuit et se sont graissés sur la fenêtre par où ils sont entrés puis furent poussés pour une petite secousse dans un coin sans que personne ne parle et là, ont attendu dans le noir sans un mot jusqu'à l'aube. Vous reconnaissez-vous?»

«Denis Comeau avait toujours 5,5,5 pour ses notes de bonne conduite, ses devoirs et tout. Tout le monde le surnommait «5,5,5». Un bon jour, le Père Girard a voulu l'attraper, lui jouer un bon tour alors il lui a donné un «4». Quand la lecture des notes est arrivée, on a dit: «Denis Comeau, 4,5,5». Tout le monde s'est levé et a applaudi.»

«Qui a laissé des traces mouillées à la chaufferie avant de se rendre au réfectoire des Pères? Pour faire ça, il fallait passer par la citerne dehors qui amenait l'eau douce aux fournaises, passer par la trappe et entrer à l'intérieur pour se rendre à la chaufferie. Quand tu veux aller au réfectoire, tout chemin est bon!»

ADMISSION

1941-1942

Pour être admis au Collège, tout nouvel élève qui n'est pas suffisamment connu doit apporter une lettre de recommandation. S'il vient d'un autre collège, il doit présenter un certificat de bonne conduite signé par les autorités de ce collège. Il doit également apporter le bulletin de notes obtenues aux derniers examens; après quoi le Préfet des études lui assignera la classe qu'il doit suivre.

1949-1950

1. Âge:

Pour être admis au Collège, un enfant doit avoir atteint ses 12 ans. On conseille fortement de ne pas attendre qu'un enfant ait 14 ou 15 ans pour l'envoyer au collège, vu que la plupart du temps, même aux grades 7, 8, 9 ou 10, les élèves venant d'un grand nombre d'écoles, ne sont pas suffisamment préparés en français et en mathématiques pour entrer de plein-pied dans nos classes correspondantes, et ont souvent déjà perdu le goût de l'étude.

2. Certificats:

a) Tout élève nouveau au Collège doit apporter un certificat de BONNE CONDUITE, soit de son curé ou de ses derniers professeurs.

b) Il doit produire le BILLET DES NOTES obtenues à ses derniers examens.

c) Il lui faut également apporter ses certificats d'HOSPITALISATION provinciale, de VACINATION antivariolique et d'INNOCULATION contre la diphtérie, la scarlatine et la typhoïde.

3. Entrée:

Les élèves doivent arriver au collège au jour marqué pour l'ouverture de l'année académique.

FRAIS DE SCOLARITÉ

1918	250,00 $	Pensionnaire
	50,00 $	Externe
1993	3 300,00 $	Pensionnaire (Saskatchewan)
	8 240,00 $	Pensionnaire (hors province)
	1 100,00 $	Externe

Le Quatuor sans souci

g. à d.: Pierre Gravel, Fernand Ducharme, Arthur Nogue et Juneau. À l'intérieur du triangle: Gérard Clavet.

THÉÂTRE

1927-1928 **«Le fils de Ganelon»**

Edgar Bouvier, Irénée Dupras, Léonel Mondor, Maurice Denis, Octave Carrière, Joffre Gravel, Raoul de Fremaudin, Irénée Tourigny, Léo Michaud, Clément Paradis, Paul Piché (roi), Gérard Laplante, Joseph Thibault, Jean Gaumond, Roland Pinsonneault, Léo Landry, Laurent Mondor, Henri Paradis, Albert Forcier, Lionel Lafrenière, Gaston Robinson.

1935-1936 **«L'enfant prodigue»**

Champlain Deshayes, Viateur Deshayes, Joseph Limacher, Rosario Morin, Louis Soucy, Léonard Fauchon, Armand Monette, Léonard Morin, Adéodat Lauzière, Henri Légaré, Léon L'Heureux, Roland Marcotte, Laurier LePage, Georges Bolen, Gérard Verhelst, Arsène Lauzière. À genoux: Nicholas Wedensky, Philippe Monette, Hervé Dion.

1936-1937 **«La chasse à l'ours»**

g. à d.: Eugène Bourassa, Aréadius Perron, Adéodat Lauzière, Roger Belcourt, Raymond Beauregard, Pierre Oeuvray, Gérard Dupras, Wilfrid Labelle, James Cregan, Dumont, Arsène Lauzière, Edouard Lafleur. Debout: Jos Limacher.

Plusieurs communautés religieuses ont prêté main forte aux Oblats dans l'oeuvre de l'éducation de la jeunesse francophone de l'Ouest. Sur la photo, on aperçoit les petites Soeurs de la Sainte Famille. Les Soeurs de Jésus-Marie travaillent actuellement au Collège Mathieu comme bibliothécaires.

LES SPORTS

Joute de ballon-volant dans l'ancien gymnase. Le ballon-volant demeure un sport très populaire au Collège Mathieu et nos équipes ont remporté, au cours des années, de nombreux trophées. Aujourd'hui, nos équipes participent aux ligues inter-écoles.

Le hockey demeure toujours un sport très en vogue auprès de la jeunesse étudiante. Contrairement aux trois patinoires extérieures d'autrefois, les jeunes font usage de la Palestre. Les équipes continuent à se signaler dans ce sport. Les ligues inter-écoles et les tournois permettent aux jeunes de jouer plus souvent.

1943 - Messe pontificale célébrée par Mgr M.-J. Lemieux, O.P., à l'occasion du 25e anniversaire du Collège de Gravelbourg.

ÉTUDES ET ENSEIGNEMENT

Monsieur Henri Léost

Deux nouvelles composantes se sont ajoutées

SFEA
Service fransaskois d'éducation des adultes

- éducation populaire
- formation sur mesure
- formation universitaire
- formation continue
- alphabétisation/réappropriation
- éducation à distance
- pastorale

Le Lien

Centre fransaskois de ressources culturelles et pédagogiques

- vidéos
- cassettes
- livres
- jeux
- jouets
- diffusion RES-O
- diffusion ONF et ACDI
- Calendrier fransaskois

Remerciements:

au Secrétariat d'État, à la Société Radio-Canada, à la Commission culturelle fransaskoise et à la Corporation du Collège Mathieu pour la commandite de ces 12 pages du cahier souvenir.

La Fondation de la Radio Francaise en Saskatchewan

souhaite beaucoup de succès
à la
Fête fransaskoise à Gravelbourg,
et des voeux chaleureux
aux anciens et anciennes
du Collège Mathieu.

Des dons au fonds Capital pourraient donner à la Fondation la capacité d'aider un plus grand nombre de personnes ou d'organismes fransaskois surtout dans les domaines de la *communication* et de l'*éducation*.

Joseph Jeanneau, président

A. Marchildon, secrétaire-trésorier
C.P. 70 Domrémy Sask, S0K 1G0

CAFÉ TERRASSE
LE MAT

Le Mat du Collège Mathieu nous présente deux jeunes groupes interprètes de musique populaire francophone. Chacun transmet une énergie tout à fait particulière.

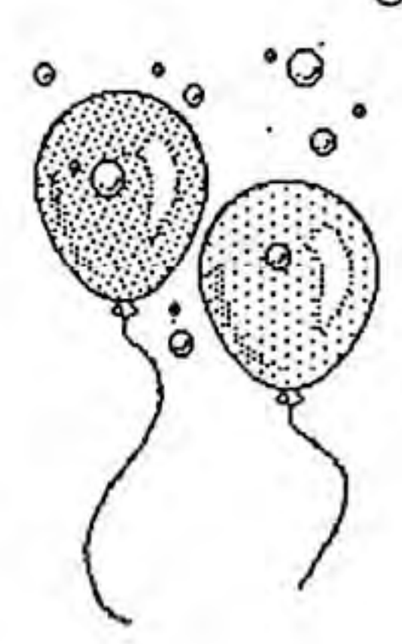
ÉCART nous propose un repertoire plutôt rock, mêlé de tendances blues et rap. Il se présentera sur scène comme ouverture au spectacle de Hart-Rouge.

SENS UNIQUE, de son côté, fera le tour des café-terrasses et nous fera part de ses titres pop, ainsi que quelques uns tirés de jazz et de rock classique. Soyez des leurs; assistez à deux spectacles imbibés d'enthousiasme, de jeunesse et avant tout, de musique trippante!!

LE CONSEIL DE LA COOPÉRATION DE LA SASKATCHEWAN

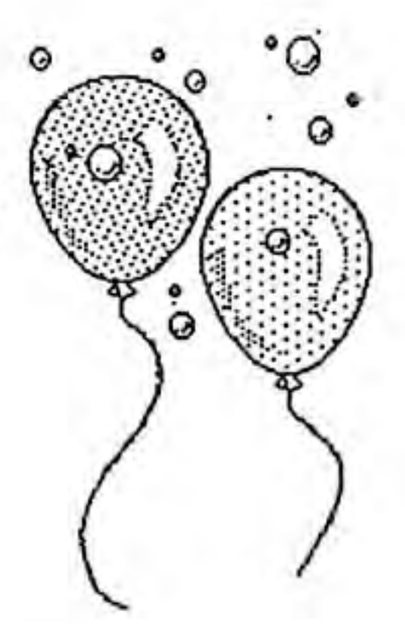
se joint aux

CAISSE POPULAIRE FRANSASKOISE
siège social de Saskatoon et succursale de Regina,
CAISSE POPULAIRE ST-JEAN BAPTISTE LTÉE, Prince Albert,
CAISSE POPULAIRE DE BELLEVUE LTÉE



POUR SOUHAITER
BONNE CHANCE À
LA COMMISSION CULTURELLE FRANSASKOISE
LORS DE LA

14e FÊTE FRANSASKOISE
À GRAVELBOURG



CAFÉ TERRASSE

Un jeune artiste fransaskois, de Zenon Park, ***Francis Marchildon,*** anime l'émission Top Jeunesse de Radio-Canada. Cette année, Francis nous revient avec un spectacle intimiste. Ses textes, sa musique et sa voix le prouvent de façon éloquente, séduisante, magique... Un ancien collégien à ne pas manquer!

Andrée Noonan est originaire de Saskatoon. Un vif intérêt pour la musique se développera dès son passage au Collège Mathieu. Inspirée de la musique jazz et blues, elle séduit son public chaque fois qu'elle monte sur la scène. La chanteuse de jazz, de blues, auteure, compositeure et interprète... Une artiste à découvrir pour le plaisir des oreilles et du coeur!

Michel Lalonde nous prépare un spectacle imprégné de simplicité où les spectateurs pourront goûter ses nouvelles chansons et entendre quelques titres connus de son immense répertoire. Michel présente un spectacle à vous couper le souffle!

Originaire de la région de Bellegarde, c'est là que ***Gary Jean-Baptiste Kenler*** a fait ses débuts comme musicien. Gary fait un stage au Québec et il devient amoureux de la guitare acoustique. Il nous interprètera de ses propres compositions ainsi que des chansons par Francis Cabrel, Paul Piché, et Richard Séguin. Une musique et des chansons enlevantes livrées dans une atmosphère de fête!

FÉLICITATIONS

COLLÈGE MATHIEU

POUR VOTRE 75e ANNIVERSAIRE

GRAVELBOURG CREDIT UNION LIMITED
LA CAISSE POPULAIRE DE GRAVELBOURG

Gravelbourg	Shamrock	Coderre
648-3171	648-3592	394-2000

Une Invention fransaskoise

Des contrôleurs destinés à ajuster la profondeur des semailles à l'aide d'un boulon à fil sont disponibles. Chaque contrôleur est attaché à une unité du disque «disker» et le tout est soutenu par un pneu pour l'ensemencement des céréales. Vous pouvez attacher deux ou trois disques l'un derrière l'autre car une fois que la profondeur est établie, vous pouvez semer sans souci même si vous ne pouvez pas voir les disques dû à la poussière ou à la noirceur.

La manufacture Jeannotte Ltée
Coderre, Sask., S0H 0X0 tél: 394-4521

Les Auvergnois de Ponteix, inc.

HOMMAGE
ET FÉLICITATIONS
À GRAVELBOURG À
L'OCCASION DE LA
14e FÊTE FRANSASKOISE

La Faculté d'Éducation de l'Université de Régina

Félicite

* ***Le Collège Mathieu à l'occasion de son 75e anniversaire***
* ***L'Amicale du Collège Mathieu à l'occasion de son 50e anniversaire***
* ***La Commission culturelle fransaskoise pour le soutien précieux aux Fêtes fransaskoises.***
* ***Les intervenants qui ont contribué à la réussite du projet de la gestion scolaire fransaskoise à savoir:***

  - Association provinciale des parents fransaskois (APPF)
  - Association culturelle franco-canadienne (ACFC)
  - Association des directeurs/directrices des écoles fransaskoises (ADEF)
  - Ministère de l'Éducation, Bureau de la minorité de langue officielle (BMLO)
  - Saskatchewan Teachers Federation (STF)
  - Saskatchewan School Trustees Association (SSTA)
  - League of Educational Administrators, Directors and Superintendents of Saskatchewan (LEADS)
  - Le gouvernement Romanow

Michael Tymchak
Doyen
Faculté d'éducation

Louis Julé, Directeur
Programmes de Baccalauréat
en éducation française

HISTORIQUE DE GRAVELBOURG

par *Laurier Gareau*

Gravelbourg est reconnue comme le berceau de la Saskatchewan française et la région possède une vaste influence canadienne-française et française. Cette influence, on l'a retrouvée aussi dans de nombreuses communautés francophones des environs, telles Ponteix, Laflèche, Ferland, Meyronne, Mazenod, Courval et Coderre.

Avant l'arrivée de l'homme blanc, des familles indiennes venaient visiter la région; on parle même dans la tradition orale indienne du rôle joué par un groupe de vieilles femmes pour sauver leur tribu de leurs ennemis. C'est de cette légende que la région a été connue sous le nom de La Vieille. Jean-Louis Légaré, fondateur de Willow Bunch, serait venu dans la région de Gravelbourg en 1871 alors qu'il cherchait les Métis de la Montagne de Bois venus chasser le bison.

C'est en avril 1906 qu'un Métis de Willow Bunch a conduit deux Canadiens français de Cantal; Edmond Gauthier et un nommé Lepage, vers la région de la Rivière La Vieille. Certains récits identifient ce Métis comme étant Edmond Lespérance tandis que l'abbé Albert-Marie Royer, fondateur de Ponteix, maintient qu'il s'agissait de Katchou McGillis. Quelques semaines plus tard, plusieurs colons francophones arrivent de Cantal pour s'établir dans la région. Au début, on parle de nommer l'endroit Gauthierville. L'abbé Alphonse Lemieux de Willow Bunch vient chanter une première messe le 8 juillet 1906.

L'abbé Royer vient rejoindre les pionniers de La Vieille pendant l'été de 1906 avec l'intention d'y établir une paroisse. Le printemps suivant, on l'informe que l'abbé Louis-Pierre Gravel, missionnaire-colonisateur, a été nommé curé de la paroisse et que la communauté portera dorénavant le nom de Gravelbourg. L'abbé Royer peut rester à La Vieille comme vicaire ou aller ailleurs fonder une autre mission. Il ira fonder la paroisse de Notre-Dame d'Auvergne à Ponteix.

L'éducation française a toujours été un élément important dans le développement de Gravelbourg. Quelques années seulement après l'arrivée des premiers colons, on commence à bâtir les premières écoles: Piché (1909), Gauthier et Lefort (1910) et Aussant (1911). En 1915, l'abbé Gravel réussit à convaincre les Soeurs de Jésus-Marie de construire un couvent pour jeunes filles à Gravelbourg. En 1917, la construction du Collège Thévenet (le couvent des Soeurs de Jésus-Marie) est mise en branle.

L'année suivante, le gouvernement de la Saskatchewan accorde une charte pour la construction du Collège catholique de Gravelbourg. Deux ans plus tard, les Oblats de Marie-Immaculée acceptent de prendre en main le Collège catholique de Gravelbourg et ils le renomment «Collège Mathieu» en l'honneur de Mgr Olivier-Elzéar Mathieu, archevêque de Regina.

En 1920, les Soeurs Oblates arrivent à Gravelbourg pour ouvrir le Jardin de l'enfance, une école résidentielle pour garçons de cinq à treize ans. Pour l'abbé Magnan (premier curé résidant à Gravelbourg), l'abbé Gravel et Mgr Mathieu, l'éducation des jeunes Canadiens français devenait la priorité de cette nouvelle ville francophone de la Saskatchewan.

En 1930, Gravelbourg ajoute un autre bijou à sa couronne. En effet cette année-là, Gravelbourg est choisie comme le siège d'un nouveau diocèse, et on y construit la cathédrale Notre-Dame de l'Assomption, qui est aujourd'hui, un lieu historique rendu célèbre par les peintures de l'abbé Charles Maillard (deuxième curé de la paroisse).

1re FOIRE THÉÂTRALE FRANSASKOISE

HORAIRE

le vendredi 30 juillet 1993:

19h30 ***L'héritage*** présenté par
Les Franskataires du Collège Mathieu

21h30 ***Sans titre*** présenté par
Les Productions de la part du lion

23h00 ***Un bleu vert*** présenté par
la troupe Gabrouille

le samedi 31 juillet 1993:

12h45 ***Le Vieux Fou*** présenté par
La troupe du Jour Inc.

16h00 ***Les Mis Érables*** présenté par
Les Calembours de Bishop James Mahoney

17h30 ***Sans titre*** présenté par
Les Productions de la part du lion

19h00 ***Un bleu vert*** présenté par
La troupe Gabrouille

21h00 ***L'héritage*** présenté par
Les Franskataires

23h00 ***Le Vieux Fou*** présenté par
La troupe du Jour Inc.

le dimanche 1er août 1993:

13h30 ***Les Mis Érables*** présenté par
Les Calembours

15h00 ***L'héritage*** présenté par
les Franskataires

17h00 ***Sans titre*** présenté par
Les Productions de la part du lion

18h30 ***Le Vieux Fou*** présenté par
La Troupe du Jour Inc.

20h30 ***Les Mis Érables*** présenté par
Les Calembours

22h00 ***Un bleu vert*** présenté par
La Troupe Gabrouille

Les francophones de Talle-de-Saules Inc.

vous souhaitent

une fin de semaine

débordante de plaisir.

Bonne Fête fransaskoise!!

C.P. 39
Willow Bunch (Saskatchewan)
S0H 4K0
Téléphone: 473-2856
Télécopieur: 473-2324

1re FOIRE THÉÂTRALE FRANSASKOISE

Les Franskataires du Collège Mathieu

présentent

L'héritage

création collective

(troupe étudiante de Gravelbourg)

Le pageant historique ***l'héritage*** relate de surprenants faits saillants des soixante-quinze années d'existence du Collège Mathieu.

À travers les événements historiques se glissent des anecdotes colorées sur la très passionnante vie collégiale.

On y brosse un tableau intense d'émotions et d'images qui ont traversé le temps et qui nous laisse un précieux héritage.

Les Productions de la part du lion

présentent

Sans titre

de Martin Boileau, Jocelyn Forgues et Steeve Langlois

(troupe professionnelle de Gravelbourg)

Lors de la fermeture d'un magasin, deux mannequins, *Ouvert* et *Fermé*, se métamorphosent et adoptent une nature plus humaine. Dès lors, les deux mannequins s'engagent dans une conversation où ils se racontent de quelle façon ils voient la vie. Un des mannequins désirerait être libre tandis que l'autre se trouve bien là où il est, c'est-à-dire dans la vitrine.

À travers des jeux de lumières et de danses, les deux personnages entrent dans une confrontation proverbiale et physique.

Pendant une scène émouvante de défoulement, *Ouvert* réussit à casser la vitrine pendant que *Fermé* reste derrière, inanimé redevenu encore un simple mannequin.
L'individualisme, ça vous dit quelque chose...

L'ONF EN SASKATCHEWAN

C'EST EN FRANÇAIS QUE ÇA SE VOIT !

Avec des films qui traduisent les réalités et les aspirations de TOUS les francophones. Et des services qui sont offerts EN FRANÇAIS.

Plus de 600 titres disponibles en vidéocassettes aux endroits suivants :

Office national du film du Canada
424, 21e Rue est
Saskatoon (Sask.)
S7K 0C2
Tél. : (306) 975-4245
Téléc. : (306) 975-5897

Le Lien
Collège Mathieu
Gravelbourg (Sask.)
S0H 1X0
Tél. : (306) 648-2240
Téléc. : (306) 648-2610

Nos films s'adressent à tous les groupes d'âge. Ils peuvent être achetés ou loués pour des visionnements à domicile, à l'école et au travail.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (sans frais) le 1-800-661-9867

OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA
NATIONAL FILM BOARD OF CANADA

VILLE DE - TOWN OF

Gravelbourg

Bienvenue à tous nos visiteurs! Nous vous souhaitons une «Bonne Fête fransaskoise».

Félicitations au Collège Mathieu à l'occasion de leur 75e anniversaire.

Maire - Claude S. Piché
Echevins - Brent Douglass
Dan Lamarre
Henri S. Lepage
Aline Mulatz
Gilles Piché
John Wlodarczyk

1re FOIRE THÉÂTRALE FRANSASKOISE

La troupe Gabrouille

présente

Un bleu vert

de Rachel Duperreault

(troupe communautaire jeunesse de Gravelbourg)

Une pièce de théâtre explorant la simplicité de la vie et les problèmes qu'elle nous amène. Nous sommes menés à la découverte de l'amitié et de la liberté dans l'unité existant entre ces deux aspects... bref, c'est la vie.

Les Calembours de Bishop James Mahoney

présentent

Les Mis Érables

création collective

(troupe étudiante de Saskatoon)

Deux tribus unilingues se rencontrent dans les plaines, près d'une rivière, dans un avenir lointain: poste Canada, poste nucléaire. Une histoire d'amour (ou deux) encourage les tribus à s'entraider et à rebâtir un pays perdu.

La Troupe du Jour Inc.

présente

Le Vieux Fou

d'Alain Pomerleau

(troupe professionnelle de Saskatoon)

Poubelle:

D'abord, il y a l'environnement vu de l'autre côté de la médaille, c'est-à-dire vu par une poubelle. Jonglant avec l'exagération et l'ironie de la situation, la poubelle raconte sa vie, ses désespoirs et ses rêves.

Noir et blanc:

Ensuite, un poème à propos de la vie moderne est interprété par un personnage différent... intriguant.

Le Vieux Fou:

Enfin, on nous entraîne dans le monde du Vieux Fou. Le Vieux Fou est le sans-abri que l'on retrouve dans toutes les villes du monde, sur le coin d'une rue parlant seul, ou expliquant la vie à un poteau. Un peu fou, un peu lucide, il ne ferait pas de mal à une mouche. Ce personnage sympathique et attachant raconte sa vision de la société avec beaucoup d'humour et de sarcasme.

ASSOCIATION PROVINCIALE
DES PARENTS FRANSASKOIS

203 - 440, 2e ave. nord, Saskatoon (Saskatchewan) S7K 2C3
Saskatoon: 648-7444 Fax: 664-6447

NOS DROITS SCOLAIRES SONT RECONNUS, PROFITONS-EN POUR FÊTER!

C'est à l'occasion de la Fête fransaskoise, et sous le signe de cette grande victoire que nous nous retrouverons tous ensemble, francophones de la Saskatchewan, réunis dans une atmosphère de joie et de célébration.

C'est également une occasion idéale pour renouer les liens familiaux et d'amitiés qui nous unissent.

Profitons donc pleinement de ce moment de gaieté et de joie pour célébrer notre réussite, mais aussi pour nous ressourcer dans notre vitalité qui nous caractérise.

Nous, parents, aurons besoin de toute notre force et de notre créativité pour mettre en place un système d'éducation par les Fransaskois et pour les Fransaskois.

FESTIVAL JEUNESSE

DENIS CHENEVERT

Dans une pure tradition de magie, ce spectacle propose un regard amusant sur les diverses techniques de magie.

Un spectacle pour les petits et les grands. Le «one-man show» de la 14e Fête fransaskoise à ne pas manquer.

CARMEN CAMPAGNE

Amuser les enfants, rien de plus naturel pour Carmen! Elle est interprète, auteure, mère de deux enfants et enseignante.

Carmen a grandi à Willow Bunch dans une grande famille où la musique était reine. Aujourd'hui, elle effectue des tournées à travers le pays. Les animaux de la ferme tiennent souvent le premier rôle dans ses chansons, pour la plus grande joie des enfants qui participent de bon coeur au spectacle.

Comme l'explique Sonia Sarfati dans *la Presse* de Montréal: «Carmen présente des chants aussi connus que *Au clair de la lune*, aussi amusants que *Jean-Guy l'escargot* ou aussi nostalgiques que *La Chanson du petit voilier*».

MARC BERTRAND

Venez découvrir le monde fascinant du mime, la pantomime, l'acrobatie et parfois même la magie. Marc Bertrand, pantomime professionnel, vous entraîne dans ce monde merveilleux en partageant avec vous ses créations originales. Venez participer et apprendre les secrets de cet art lors de ses ateliers et spectacles.

Marc est un mime professionnel de Winnipeg qui réside maintenant à Regina, a étudié entre autres, avec Marcel Marceau. Il a donné des spectacles et des ateliers à travers le Canada et en Europe.

JULIEN POULIN

Julien Poulin est originaire de Zenon Park. Il a grandi dans une famille où la musique occupait une très grande place. Il a commencé à chanter dès l'âge de 3 ans lors des soirées familiales où tout se passait en français.

Aujourd'hui, père de famille à son tour et conscient de sa langue et de sa culture, Julien partage son chant et sa musique avec les enfants. À l'aide de sa guitare et de sa musique à bouche, Julien présente aux enfants un répertoire de chansons originales et traditionnelles.

JEAN-MARIE MICHAUD

Jean-Marie Michaud est né en 1954 à Chicoutimi, au Québec. Depuis son enfance, il possède en lui l'amour et le sens du design; écolier, il crée des décors de théâtre. Mais il ne répond pas immédiatement à cette passion. Il commence par obtenir un Bac en psychologie à l'Université de Montréal, en 1977, afin de comprendre l'être humain et sa relation avec le monde où il vit. Puis, désirant découvrir d'autres régions, jouir de la mer et de la montagne et apprendre l'anglais, il part pour Vancouver où, durant deux ans, il suit des cours d'architecture afin de développer son sens de l'espace et de l'environnement. Finalement, il entre au Emily Carr College of Art and Design pour s'installer à la sculpture.

En 1983, il quitte Vancouver et s'installe à Saskatoon où il réside depuis une dizaine d'années. Pour Jean-Marie Michaud, l'imaginaire et la poésie vibrent au gré de la lumière et du vent.

ACPF

Les besoins des petits sont GRANDS!

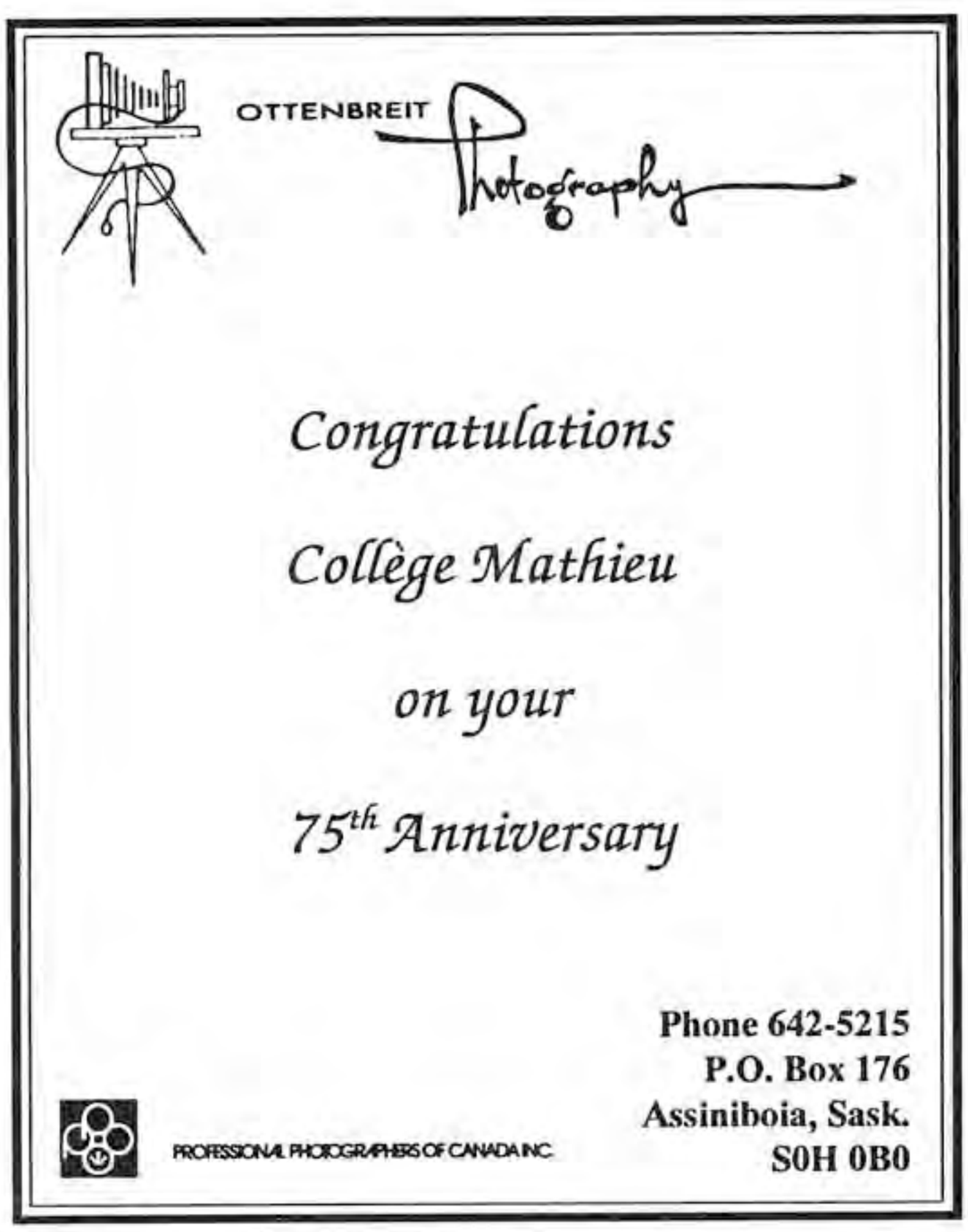
Téléphone
(306) 953-6451
Télécopieur
(306) 763-4017

#201 - 101 15e rue Est, Prince Albert (Sk.) S6V 1G1

FESTIVAL DES AÎNÉS

CHRISTIAN PERRON & THE NEW TIME FIDDLE BAND

Christian Perron & The New Time Fiddle Band est une formation solide et talentueuse, composée de quatre jeunes musiciens qui sont originaires de Ile-des-Chênes au Manitoba. Leur répertoire est composé de chants traditionnels de style folk, acadien et québécois. Étant donné que les musiciens sont jeunes, il y a un bon *twist* dans la musique. Violon, piano, batterie, contre-basse et harmonica donnent à ce groupe, un son personnel et passionné. Depuis 1986, ils ont participé à plusieurs festivals et événements culturels tels: le Festival du Voyageur, le Folkorama et la Fête fransaskoise.



HORAIRE POUR LA PISCINE

le vendredi 30 juillet 1993
15h à 17h .....bain familial
17h à 19h .....activités aquatiques
19h à minuit .....bain sons et lumières

le samedi 31 juillet 1993
9h à 10h30 .....bain pour âge d'or
10h30 à12h .....clinique de survie en canoe
13h à 16h .....bain familial avec activités
.....ex. Volley-ball, hockey
14h à 15 h .....clinique de plongeon
15h à 15h30 .....jeux et prix de participation
16h à 17 h .....bain pour âge d'or
17h à 19 h .....barbecue et bain surveillé
19h à 22 h .....bain familial
1) **19h à 19h30** - démonstration de nage synchronisée et présence de clown!!!
2) **19h30 à 22h** - SOIRÉE TROPICALE

le dimanche 1er août 1993
13h30 à 17h ..... bain public
1) **14h à 14h30** - chasse au trésor
2) **14h30 à 16h** - activités
19h30 à 22h .....bain public

Bienvenue à Gravelbourg pour la Fête fransaskoise
•••
Welcome to Gravelbourg for the Fête fransaskoise

Souvenirs

Achetez vos souvenirs à la Tribune-
Buy your souvenirs at the Tribune
•Collège Mathieu Trolls • Gravelbourg Trolls •
Collège Mathieu Mugs as well as spoons
and pins of the Cathedral

Tribune Stationery & Toys

Rue principale Gravelbourg Tel: 648-3234
Félicitations à tous les anciens et anciennes assistants au 75e Anniversaire du Collège Mathieu.
Greetings to all those attending the 75th Anniversary of Collège Mathieu

Bienvenue à la Fête fransaskoise
et
Félicitations au Collège Mathieu
et
à l'Amicale

Assurance:
-maison
-ferme
-automobile
-commercial
-grêle

Comptabilité:
-comptabilité
-impôt
-formulaire NISA
-formulaire TPS
-vérifications

***Distributeur de licence**
***Photos de passeport**
***Agent pour la Croix Bleu**

Cornet Agencies Inc.
610 Main Street, Gravelbourg. S0H 1X0
Téléphone: 648-3456 - Fax: 648-2493

Le Centre de ressources éducatives à la petite enfance

CRÉPE

Service de prêt de matériel éducatif et récréatif:
-jeux *-vidéos* *-livres d'enfants*
-jouets *-cassettes* *-livres de référence*
-casse-têtes *-affiches* *-trousses pédagogiques*

#201 - 101 15e rue Est, Prince Albert (SK.) S6V 1G1
(306) 953-6458 1-800-265-9277

Allard's IGA
Félicitations à Gravelbourg au Collège Mathieu et à l'Amicale
419 rue principale
Gaëtan et le personnel *648-3178*

Bienvenue aux Fransaskoises et aux Fransaskois
aux Francophones et aux Francophiles

14e Fête fransaskoise

- Reflet de la vitalité de la communauté fransaskoise
- Symbole vivant de fraternité et de coopération
- Tradition annuelle, rassemblement de la richesse culturelle et artistique fransaskoise
- Rendez-vous de l'amitié, l'entrain et du divertissement

Depuis plus de 80 ans, l'Association culturelle franco-canadienne est vouée à l'essor de la communauté fransaskoise pour sa pleine participation dans la société canadienne et celle de la Saskatchewan.

2132, rue Broad Regina, SK, S4P 1Y5 569-1912, téléc. 781-7916

Le dimanche 1er août 1993 à la Palestre

Banquet du 75e

17 h 30

Soirée de l'Amicale

19 h 30

Soirée dansante

22 h 00

Prix 20,00$

Les billets pour le banquet du 75e sont en vente au bureau de la réception du Collège Mathieu au coût de 20,00 $ le billet.

Les billets doivent être achetés à l'avance.

Nous n'avons que 600 billets de disponibles.
Pour plus de renseignements,
composez le (306) 648-3105

BON ANNIVERSAIRE
au
COLLÈGE MATHIEU
et à
L'AMICALE

Je suis fier d'être un ancien du collège et j'aimerais prendre cette occasion pour remercier le personnel du Collège Mathieu d'avoir encouragé mon entreprise.

PRAIRIE
MECHANICAL SERVICES

MITCH LORRAIN
Président

Bus: (306) 648-3469
Rés: (306) 648-2481

C.P. 346
315-1re Avenue est
Gravelbourg, Sask. S0H 1X0

...est fier de faire partie de la communauté culturelle de la Saskatchewan

Saskatchewan Lotteries par l'entremise de la Saskatchewan Council of Cultural Organizations fournit des fonds aux activités culturelles, offrant ainsi une meilleure qualité de vie aux résidents de la Saskatchewan.

Gravelbourg Inn
Highway 43
Gravelbourg Saskatchewan
(across from Collège Mathieu)
New fully modern Motel
Congratulations
Collège Mathieu

Theo and
Toos Giesen

Phone: (306) 648-3182

BALFOUR MOSS
Avocats·Notaires

Roger J.F. Lepage
B.A., LL.B.

L'Édifice Banque de Montréal
700 - 2103 - 11e ave.
Régina, Sask., S4P 4G1

Bureau: (306) 347-8300
Résidence: (306) 789-0760
Télécopieur: (306) 569-2321

L'Association des professeurs de français de la Saskatchewan

Au service des enseignants de français de la Saskatchewan depuis 1964

Président: Denis Carignan

Tél.: (306) 445-3860

LAMARRE AND SONS
TRUCK SERVICE LTD.
Box 780
Gravelbourg, Sask.
S0H 1X0
-Serving-
Au service des communautés de
Gravelbourg, Hodgeville, Vanguard & Ponteix
Gravelbourg 648-3373
Regina 352-2988

BONNE FÊTE FRANSASKOISE À TOUS!!!

Cartes, souvenirs, vidéos, revues, billets, photocopies, dactylographie, pancartes, etc.

Comité Culturel Fransaskois
Centre Communautaire de Debden
C.P. 337, Debden, Sk. S0J 0S0
Téléphone: (306) 724-2020
Télécopieur: (306) 724-2220

Coordonnatrices
Cécile Demers,
Ghislaine Cyr

Gravelbourg Co-op Assoc. Ltd

BIENVENUE aux visiteurs de
la Fête fransaskoise.
Venez nous voir si vous désirez des épiceries,
de la quincaillerie, du gaz,
ou des accessoires de camping.

Les heures d'ouverture seront prolongées pendant la fin de semaine de la Fête pour accommoder les visiteurs.

WELCOME all visitors to
the **Fête fransaskoise**
Drop in and see us for all your grocery, hardware,
petroleum, and camping requirements.
Watch for extended shopping hours over the weekend.
Gravelbourg Co-op your one stop shopping store
648-3101

EXHIBITS

Come celebrate the diversity of the French culture! Numerous artists have been toiling diligently at developing their particular talents through the various medium of the arts! Our provincial institutions have maintained faithfully and laboriously their mandate to develop, promote and share the French language and culture. Every sector representative of the francophone culture will be evident throughout the hall of exhibits situated at the Palestre (curling rink) during the 14th annual Fête fransaskoise.

You are cordially invited to come and witness the vitality of the francophone culture in Saskatchewan!

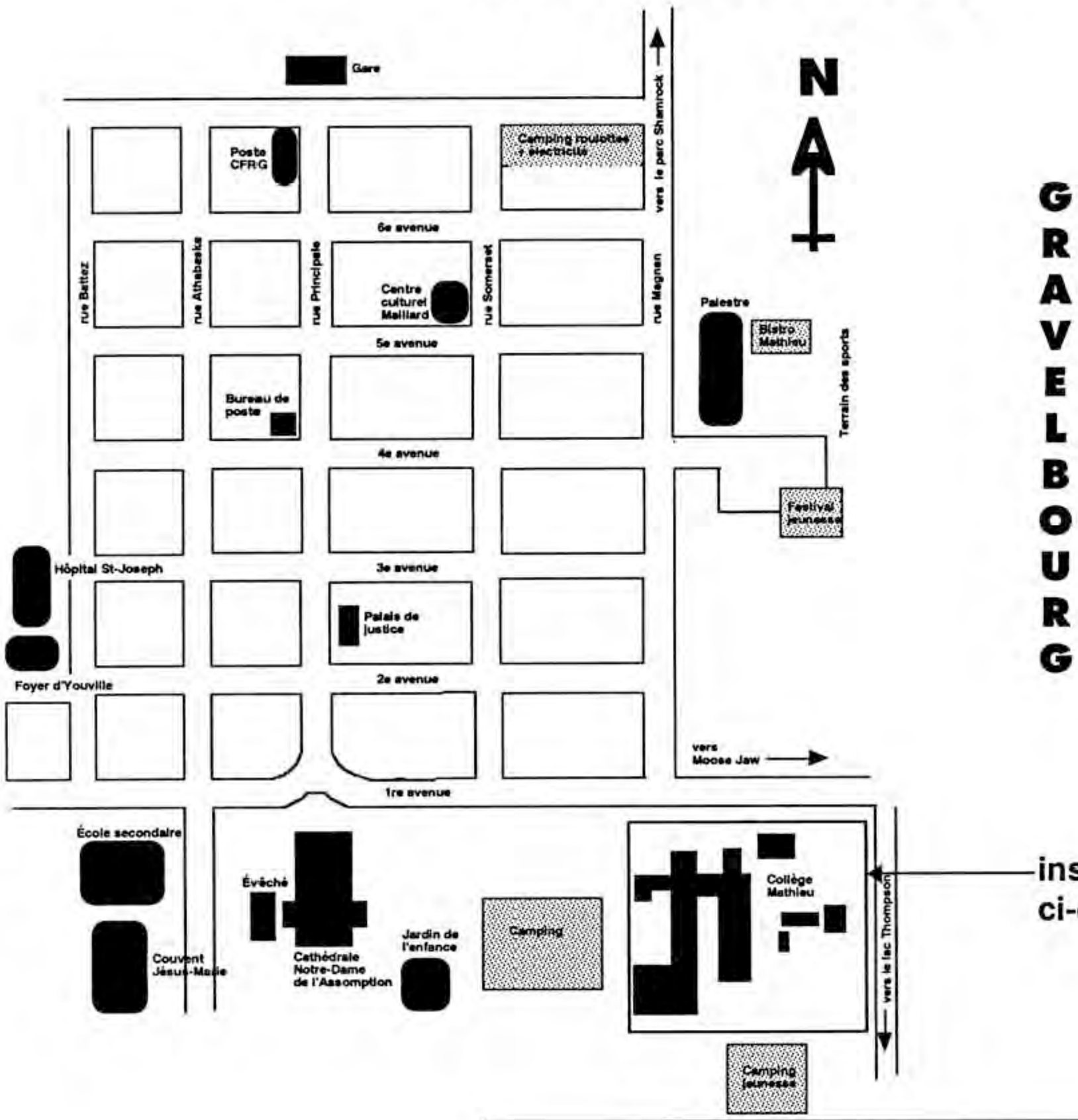
ADMISSION FEES

The admission fee for the 14th Fête fransaskoise is once again accessible to all. We are confident that everyone will thoroughly enjoy themselves. In fact, one paid registration gives the visitor access to all the activities at the Fête fransaskoise.

	Individuals	Family
Friday	$10.00	$15.00
Saturday or Sunday	$16.00	$22.00
Weekend	$40.00	$55.00

Seniors	Individuals	Couple
Friday	$8.00	$15.00
Saturday or Sunday	$11.00	$22.00
Weekend	$25.00	$50.00

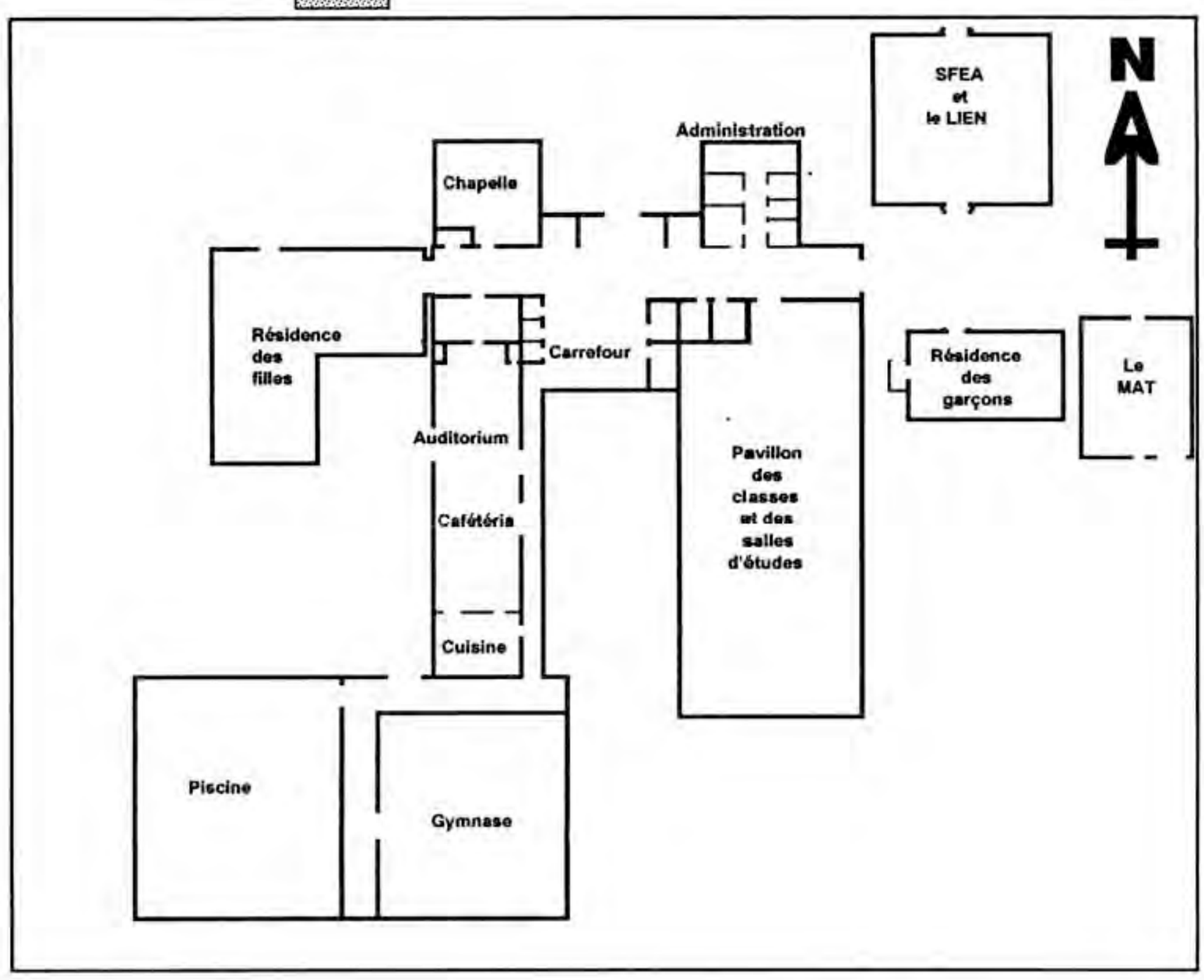
CARTES DES SITES



GRAVELBOURG

inséré en cartouche ci-dessous

COLLÈGE MATHIEU



Horaire de la 14e Fête fransaskoise

Vendedi 30 juillet 1993

14h00 à 21h00
Accueil et inscription — Palestre
14h00 à 22h00
Piscine — Collège
17h30 à 21h00
Retrouvailles — Palestre (foyer)
17h30 à 23h00
Cantine — Palestre
17h30 à 02h00
Bar — Palestre
19h00 à 01h30
Garderie — Centre Maillard
19h30 à 21h30
Les Danseurs de la Riv. La Vieille — Palestre
Julien Poulin — Palestre
21h30 à 01h00
Soirée dansante — Palestre
La Venue

Samedi 31 juillet 1993

08h00 à 10h00
Petit déjeuner — Collège
08h30 à 18h00
Festival jeunesse — Palestre
09h00 à 18h00
Accueil et inscription — Palestre
10h00 à 23h00
Cantine — Palestre
10h30 à 11h30
Défilé — les rues de Gravelbourg
11h30 à 12h15
Cérémonie d'ouverture — Palestre
12h15 à 18h00
Activités récréatives — Palestre(terrain)
Promenade en démocrate — Palestre (départ)
Festival théâtral fransaskois — Collège Mathieu
Kiosques — Palestre
Visites touristiques — Cathédrale
Salon du livre — Palestre
Exposition d'art — Centre Maillard
Portes ouvertes — Collège
12h15 à 17h00
Bar — Palestre
13h00 à 17h00
Bistrot Mathieu — Palestre
Théière Alouette — Collège
Café Maillard — Centre Maillard
14h00 à 22h00
Piscine — Collège
17h00 à 18h45
Souper — Collège
19h00 à 01h30
Garderie — Centre Maillard
19h00 à 02h00
Bar — Palestre
19h00
Festival jeunesse — Palestre
19h30 à 21h30
Hart Rouge — Palestre
20h30 à 22h00
Emile Belcourt — Cathédrale
22h00 à 01h00
Soirée dansante avec **les Zed** — Palestre
22h00 à 01h00
Soirée dansante avec **Christian Perron** — Collège

Dimanche 1er août 1993

09h00 à 12h00
Accueil et inscription — Palestre
09h00 à 23h00
Cantine — Palestre
10h00 à 10h30
Festival jeunesse — Palestre
10h30
Célébration eucharistique du 75e — Cathédrale
12h00
Photo de groupe — Cathédrale (stationnement)
12h00
Brunch — Collège
12h00 à 01h00
Bar — Palestre
13h00 à 17h30
Activités récréatives — Palestre
Promenade en démocrate — Palestre
Festival théâtral fransaskois — Collège
Kiosques — Palestre
Visites touristiques — Cathédrale
Salon du livre — Palestre
Exposition d'art — Centre Maillard
Portes ouvertes — Collège
13h00 à 17h00
Festival jeunesse — Palestre
13h30
Spectacles aînés — Collège
13h30 à 17h00
Bistrot Mathieu — Palestre
Théière Alouette — Collège
Café Maillard — Centre Maillard
14h00 à 22h00
Piscine — Collège
17h00 à 01h30
Garderie — Centre Maillard
17h30 à 19h00
Banquet — Palestre
Souper (BBQ) — Palestre
19h00
Festival jeunesse — Palestre
19h00 à 21h00
Soirée de l'Amicale — Palestre
21h00 à 01h00
Soirée dansante avec **les Combos** et **le Mat** — Palestre

Lundi 2 août 1993

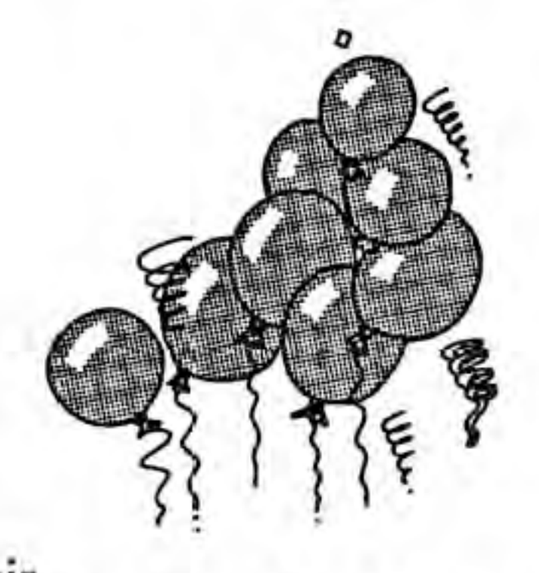
07h00 à 10h30
Petit déjeuner — Collège
09h00 à 13h00
Cantine — Palestre
11h00 à 11h30
Cérémonie de clôture — Palestre

AU REVOIR ET BON RETOUR

SALON DU LIVRE '93

LE PARADIS AUDIOVISUEL

La Bouquinerie Gravel
vous invite à visiter
son
Salon du Livre '93
à l'occasion de la
14e Fête fransaskoise
à Gravelbourg



Des produits culturels en français pour votre plaisir.
Livres-vidéos-audios-musique-jeux-articles religieux-cartes-bandes dessinées-sirop d'érables etc.

DEUX LANCEMENTS DE LIVRES:

AMOUR, MÉDICINE ET VIE
du ***Dr. Rosario Morin***
(Édition des plaines)
le samedi 31 juillet à 13h30

et

LA VOIX DU PEUPLE
de ***M. Albert O. Dubé***
(Société historique de la Saskatchewan)
le dimanche 1er août à 13h30

NOUVEAUTÉ ENFANT:

UNE FÊTE POUR LES ENFANTS,
Carmen Campagne 8.99$
CHANTE ET DANSE AVEC SUZANNE PINEL,
10,98$

Heures d'ouverture du Salon:
vendredi: 18h00 à 21h00
samedi: 9h00 à 18h00
dimanche: 13h00 à 17h30

Plusieurs prix de présence seront tirés dont un cheval de bois à bascule gracieuseté du Lien